

Ministauyut Uqauhiliqiniqmik Aipagutuaraagat Unipkaaᑕ 2012-2013



George Kuksuk Ministauyut Uqauhiliqiniqmik

Pauloosie Suvega

Tukliuyuq Ministauyumit

Naullaq Arnaquq

Ikayuqtia Tuklita Ministauyuup

Havakviuyuq Ilitquhiliqiyini Inujuhinqiklu

Qiyuqut 1000, Inigiyauyuq 800

Iqaluit, NU X0A 0H0

Hivayautaa: 867-975-5500

Kayumiktukut: 867-975-5504

www.ch.gov.nu.ca

Stéphane Cloutier

Hivuliqhuqti Ilitariyauhimayunik Uqauhiqnik

› (867) 975-5507

✉ scloutier1@gov.nu.ca

Akiitumik Qavlunaatut Inuinaqtulu:

1 (866) 934-2035

Ligne 5544 (services en français) :

(867) 975-5544



Tuhaqtijut Ministauyunit Uquhiliqinikut

Kivgaqtuqlugit Kavamant Nunavumi, quviahuqtuga tuniyaagani Ministauyuup Uquhiliqinikut 2012-mit 13-mut Aipagutuaraa-gat Unipganik, atuqhugit uquhiliqijutipta maligauyuq.

Uvani Unipkaami, hatqiqhiyumayugut kagiqhivaalirutikhanik kavamapta uqariiyaktainik akhurutigiyainiklu ikayuriagani atuq-palianiganik Nunavumi uquhiliqinikut maligauyuq. Unipkaa qqaqtuq havaanik iniqhimahuniklu 2012-mit 13-mut, iniqtiqni-galu aulaniginiklu aalatqiit uquhiliqinikut pitquhiuyut, havaat, ikautilu.

Pijutiqaqluaqtut uvani ukiumi, Havakviuyuq Ilitquhiliqinikut Inuujuhiqniklu havaqatiqaqhimayut Nunavut Tungavitkunik tikuaqtutivlugit Uquhiliqinikut Kamisinauyuup, ikayuqtiriiklutik titiraqaqngiganik kiguliqmik Uquahivut-mik, Iluingaumayuq Upa-lugaiyaut atuqaat Iltariyahimayut Uquhiliqinikut Maligaq-yuaq Inuilu Uquahiinik Munarinigagut Maligaqyuaq. Ministauv-luga Uquhiliqinikut, haavitara Upalugaiyaut Maligaliuqviani Nunavut October 30-mi 2012-mi.

Atuqpalianiga uquhiliqinikut maligapta havaariyauginaqniaq-tuq. Quyagiyumayatka havaktivut, aalatqiilu timiuyut, havak-viuyut inuilu ikayuqtut havaani ikayutinilu munarijutauyukhat, atufaaliriagani takukhuavaaliriaganilu ilitariyahimayut uquahivut Nunavumi.

Quana,

Ihumagiyautiaqtuq George Kuksuk

Ministauyuq Munariyaqtuq Uquahiqnik



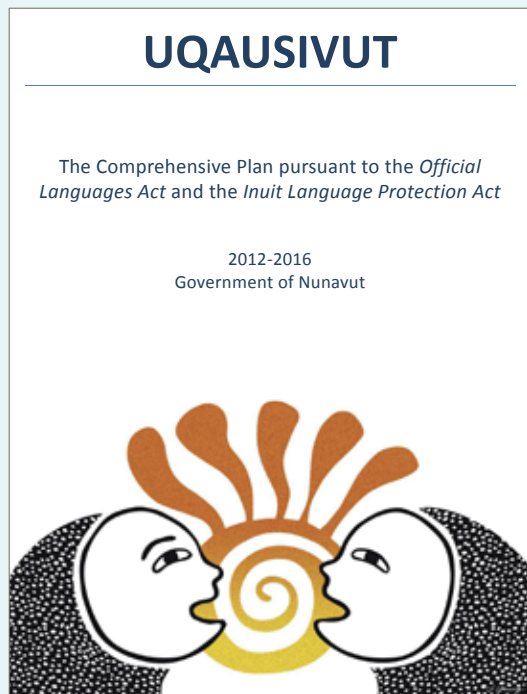


Talvani

Uqautauyut

- 1** Qanuriniga Uqauhigut Upalugaiyaut..... 4
- 2** Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvik..... 8
- 3** Kanatami Nunavumilu Uqauhiliqinikut Agiqatiriigutit..... 9
 - 2012-2013 Inuit uqauhianik havauhiuyut 10
 - 2012-MIT 2013-MUT French-titut uqauhiqmi havaat 18
- 4** Nuuptirijutitut Ikeyutit..... 27
- 5** Inuinaqtut Uqauhiqmik Takuukhauvaalinqniga 28
- 6** Ilitariyauhimagut Uqauhiinik
 - Takukhauvaaliria-gani Manikhaqvik 31
- 7** 2012-mit 13-mut Ilitariyauhimagunik Uqauhiqnik Akiliutit..... 32

Qanuriniga Uqauhigut Upalugaiyaut



Havakviuyuq Iitquhiliqiyinit Inujuhinqniklu, Nunavutlu Tungavit-kut, tikuaqtutivlugit Uqauhiliqinikut Kamisinauyuup, ikayuqti-riiklutik titiraqaqniganik kiguliqimik Uqauhivut-mik, Iluingauma-yuq Upalugaiyaut atuqaat *Ilitariyauhimagut Uqauhiliqinikut Maligaq-yuaq Inuilu Uqauhiinik Munarinigagut Maligaqyuaq. Ministauyuup havitaa Upalugaiyaut Maligaliuqviki October 30-mi 2012-mi.*

Upalugaiyaut tikuaqhiyuq atuqpalianigagut pigiarutikhainik havakviuyunit Kavamanit Nunavumi inuilu timigiyainit pivaknia-qait havaariyariaqaqtatik ilagani uqauhiliqinikut maligauyuup.

Hivuliq uigua Upalugaiyautip uqauhiqaqtuq aturiaqaqtunik, havaakhanik havaarilraaqtakhainilu atuliriagani aalatqiit ilagiyait *Ilitariyauhimagunik Uqauhiliqinikut Maligaqyuap*; tuuklia uigua pijutauyuq ajikutaanik qanuriniganik *Inuit Uqauhiliqinikut Munarinigagut Maligaqyuami* pigahuat kiguliqlu uigua uqauhi-qaqtuq munarijutinik kiujutiniklu havauhikhanik, uqauhiqaqhu-nilu qanuq Upalugaiyaut ihuaqtiqaqniaqniganik.

Ilitariyauhimayunik Uqauhiqnik Maligaqyuaq

Nunavut nutaaq *Ilitariyauhimayunik Uqauhiqnik Maligaqyuaq* iniqhinaqtuq Inuit Uqauhianik ("Inuinaqtut"), Qavlunaatut French-titulu Nunavumi Ilitariyauhimayunik Uqauhiqnik atuli-qaat. Nutaaq Maligaqyuaq pihimainarutauniaqtuq takukhauvaa-liriaganilu tamaita ihuqmaqhutit atuqnigilu Qavlunaatut, French-titut uqayuqtut, Inuinaqtut ajikiiliriagani pihimaaqlugit.

Tunngavinga Maligap naunaiqtaa ilauyut inuknit pilaarutilgit uqariami uqautiyaugumiklu piinariaqihimayut ikayuutikhat atan'nguyamit qitqaniluuniit havakviuyut nunavunmi havakviuyunit ilitariyauyumik uqauhinginnik uqarumayamiknik. Mikiumik piluni, Nunavunmiutat inuit piinarialgit ikayuutikhanik nunavunmi havakviuyunit humaangittuq kitunik ilitariyauyut Uqauhinginnik.

Havakviuyut Kavamanit Nunavumi inuulu timigiyaat havaaqaqtut apluriaqaqtut pivagiagani nutaat havaariyakhatik ilagani Maligaqyuap.

Uqauhivut tikuaqhiyuq naunaitunik atuqpaliajutinik pigiarutinik ukununa havakviuyutigut Kavamani Nunavumit inuulu timigiya-nit pivakniaqait havaariyariaqaqtamiknik ilagani *Ilitariyauhima-yunik Uqauhiliqinikut Maligaqyuami*.

Kavamat Nunavumi uqariiyaktait ilaqaqtut ukuniga:

1. **Maligauyut** ahiilu **maligaliqijutit ihuaqutit** qahagiagani pigahuni Ilitariyauhimayunik Uqauhiqni, atautikut ikayuqtuq-niganik atuqluaqnik Inuinaqtut qaguguqaat maligauyuni Nunavumi.
2. Ikayuqlugit **apiqhuyuliyit apiqhuyigualu** pivagiagani havaariyakhatik Maligaqyuami, pivaklutiklu maliganik kagiq-hijutinik aulaniriyamikni Ilitariyauhimayuni Uqauhiqnik atuq-lutik, nuuptiqlugilu ihumaliurutigiyatik, atuquyatik, taniqtuuti-giyatiklu aturiaqaqtatik ilagani Maligaqyuap.
3. Ihuqhiivaaliqlugit **tuhaumajutit ikayutilu** atuqtukhat ilagani Ilitariyauhimayuni Uqauhiqni.
4. Atuqtiqpaaliqlugu nakuyuuq atuliqnik maliruatiqniklu Maligaqyuap **hamliuyunit** atuqniqmat ilitariyauhimayunik uqauhiqmik tikuaqtauniganik.
5. **Atuqtitpaaliriagani ajikiinik** ilitariyauhimayut uqauhiyut Nunavumi.

Inuit Uqauhiinik Munarijutinik Maligaqyuaq

Inuit Uqauhiinik Munarinigagut Malihgaqyuaq hatqiqhimayuq ilipqamayaagani atuqtitpaaliqlugulu tutqikniga atuqtaunigalu Inuinaqtut. Pihimayuq upijutaavluni ajikutaqagitumit akhuru-tauyumik Inuinaqtut ublumi. *Inuit Uqauhiinik Munarijutinik Maligaqyuaq* nalunairutayuq Inuinaqtut ikayuqtuqtauniga-nik atuqpaaliqniganiklu ila:

- ▶ **Uqauhiq ilihautikhani;**
- ▶ **Uqauhiq havauhiqmi nunami havakvikni;**
- ▶ **Uqauhiq ublutuaraagat ikayuqtuutini** pipkagauyut kavamanit, hamliuyunit, nanminiklu havaaqaqtunik timiuyunit kitunuliqaa inuknut Nunavumi.

Uqauhivut tikuaqhiyut amihunik naunaitunik pijutikhainik havakviuyut Kavamanit Nunavumi, inuit timigiyaini ahiinilu pivagiagani havaariyakhatik ilagani *Inuit Uqauhiinik Munarijutini Maligaqyuami*. Pijutauyut iluaniitut talimat tamatkiumajutyuni atautimiuyuni ukunani:

1. Uqauhiliqinikut ikayutinik kitunuliqaa inuknut

- ▶ Atuqhimaqlugu uqaqatiriikniq **nanminik havaaqaq-tunik** timiuyunik ikayuriagani munarinigagut upalu-gaiyaqniganiklu pivagiagani uqauhiliqinikut aturiaqaqtait ilagani Maligaqyuap.
- ▶ Atuqhimaqlugu uqaqatiriikniq **hamliuyunik** ikayuria-gani pivagiagani uqauhiliqinikut aturiaqaqtait ilagani Maligaqyuap.
- ▶ Akhuqlutik ihuaqhivaaliriagani atuqnginik tuhauma-jutit ikayutilu Inuinaqtut pipkakpagainik **kavamatu-qanit timiuyunit** Nunavumiutanut.

- ▶ Ihuaqhivaaliriagani inuit atuqngit uqaqatiriigutit qahaqtulu ikaykutut pipkagauyut nunami **havakviuyuni inuulu timigiyaini** inuknut Inuinaqtut.

2. Uqauhiqmik ilihariagani tamaini inujuhiqni

- ▶ Atuqpaaliriagani **nutaqat pivalianigit** ilihaqniqmiklu Inuinaqtut, ilauyuqaqtunik nutaqanik agayuqaaginiklu nunagiyauyuni.
- ▶ Atuliqlugu **K-mit 12-mut ilihaqniqmi havaamik** pijutauyaagani malrukunik uqauhiqaqtunik aniguqhiyunik.
- ▶ Pivalianigit pipkaiyaaganilu hanayakhanik havaaniklu ihuaqhaq-himayut **iniqniuyunut** iliharumayunut uqariqhiyumayuluniit Inuinaqtut, tamaini nunagiyauyuni ilihaqvikni ilihaqpaaliqviuyunilu.

3. Uqauhiq havakvikmi

- ▶ Atuqpaaliraigani Inuinaqtut **uqauhiyuaagani havak-vikmi** iluani nunami kavamani havaktuni.

4. Uqauhiq pivalianiganik ajikiiliqtijutilu

- ▶ Ikayuqlugu Inuit Uqauhiinik Taiguuhiliuqtit **pivalia-yaagani ajikiilliriaganilu** Inuinaqtut tamaini ilagani Maligaqyuap.

5. Uqauhiq atuqtaufaariagani atuqpaaliriaganilu

- ▶ Ikayuqlugu **atuqtaufaalliaqniga atuqpaaliriaqnigalu** Inuinaqtut.

Munarijutit Kiujutitlu

Atuqat Iitariyauhimayunik Uqauhiqnik Maligaqyuaq
Inuulu Uqauhiinik Munarijutinik Maligaqyuaq,
Havakviuyuuq Iitqu-hiqnik Inujuhiqniklu ikayuqtut
Ministauyumik Uqauhiliqinikut pivakhutiklu tamaini
maliruagakhainik havakviuyut inuulu timigiyainit
upalugaiyaqnikut munarinigagulu uqauhiliqinikut
havaariyariaqaqtainik. Havakviuyuuq ilaujutiqaqluaqtuq
pivalianigagut munarinigagulu maliruamik
pitquhikhamiklu qanuriniikhaanik; atuqtitpaaliriagani
kagiqhijutit tukihiatiaru-tilu ukunani nunami
havakviuyuni, hamliuyuni, inuknilu una uqauhiliqinikut
maligauyuuq atuqpalianiganiklu; amiriniganik
havauhiinik kavamani havakviuyut inuulu timigiyaini;
unalu, upalugaiyainiqmik unipkaakhainik Ministauyup.

Ihuaqutikhaqniga Upalugaiyaut

Havakviuyuuq Iitquhiliqinikut Inujuhiqniklu
munariyaqaqtuq malrukunik manikhaqvihaknik
ikayutaayunik atuqpalianiganik
uqauhiliqinikut maligauyuuq:

- ▶ Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut
Manikhaqvik; unalu,
- ▶ *Kanatami Nunavumi Agiqatiriigut Atuqpaaliriagani French-titut Inuulu Uqauhiinik*

Tukliq uigua uuma unipkaap uqauhiqaqtuq
qanuriliniginik atuni pihimayut ilagani kiguliup
manikhaanik havaami atuqtilugu 2012-mit
2013-mut ukiuq.

Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvik

Kavamat Nunavumi atulirumayut iniqhiyaagani Inuit Uqauhiinik Atuqpalianigagut Manikhaqvikmik ikayutauyaagani akiliqtuqni-git kavamani tamaini havaat ikayutilu Inuinaqtut uqauhiqmi. Aipagutuaraagat 5-miliatala Manikhaqvik havaaq atuqtauluaq-niaqtuq ayuriarutauyaagani ukunani havakvikni inuilu timigiyai-ni, nahurilugit havaat ikayutilu atuqnigit Inuinaqtut Uqauhiqmik atuinaqniaqtut upalugaiyaqataqtaulutiklu ilagilugu aulaniriyaita ukua.

Una nutaaq manikhauhikhaq havaat kitianit munariyauniaquq Havakviuyumit Ilitquhiliqinikut Inujuhiqniklu. Ahivagaukpata Maligaliuqvikmit, auaqtirialuni 2013-mit 14-mut, ukiumi atuaqtukhat mangit ikayuutauniaqtuq Inuit uqauhiinik atuliqni-gagut havaarilraarumayait uqautauyut Uqauhivut Upalugai-yaunmi. Ukiumi mangit atuqtukhat tiniyauniakut havakviknut inuilu timigiyainut atuqaaqnginit, pijutiqaqlutik uqatiaqnginik havaariyayumayut.

Iltariyauyuq ilagit havaat atulaaqtut qilamik upalugaiyagayut havaktikhat kiguvalaaqtut, pijutaulaaqtuq ayuqnginik akiliutigi-yaagani tamaat havaami mangit atuqtukhat ukiuq nugutinagu. Taimainiganit, nutaaq tajainaq manikhaakhanik atuligumayait qiniqtauniaqtut ihuaqtit tamaat atuqtauyaagani pivaalirutau-yaagani Inuit Uqauhiinik atuliqniganik havaani.

Pivagiagani aturiaaqtuq kiujutauyuni pivikhaqaqngit iniqhima-yuq ilagani Maligaquuat, Havakviuyuq Ilitquhiliqinikut Inujuhiq-niklu piyariaqaqniaqtut uqatiaqhimayunik nakuuniqhanik ami-gaituniklu unipkaaginik havakviuyut inuilu timigiyainit iniqtauhimayut piyauniginit.

Uqatiaqhimayuuq atuliqnigagut pigiarutit iniqhimayulu ilagani uma havaap uqautuniaquut atuliat 2013-mit 14-mut.

Kanatami Nunavumilu Uqauhiliqinikut Agiqatiriigutit

Havakviuyuuq Ilitquhiliqinikut Inujuhiqniklu munarihimayaat *Kanatamit Nunavumilu Hunanikliqaa Agiqatiriigut Atuqpaaliq-niganik French-titut Inuulu Uqauhiinik 1999-mit.*

Atuqhimayuni qulini ukiuni, Kanata pipkaihimayuuq qanituani 1.45-miliatalamik aipagutuaraagat ilagani Agiqatiriigutit akiliu-tauyaagani havaanik ikayutiniklu atuqtitauyut French-titut havakviuyunit inuulu timigiyaanit, ikayuqlugulu pivalianiga French-titut uqayuktut inuit. Kavamatuqait pipkaihimayulu 11-miliatalamik aipagutuaraagat, ikayuqluariagani nunagiyaayuni Inuit Uqauhiinik havaaguyut.

Nunavut ihumayut nutaat taijuhiit ihariagiyaayut Nunavumi pijutiqaqluaqtumik agiqatiriigutimik nakuutqiyamik takuukhau-yaagani uqauhivut qanuriniga ihariagiyaayulu, ihariagiyaunigilu amigaitqiyat manikhaakhat. 2008-mi, Maligaliuqtit Nunavumi atuliqhimayut *Ilitariyauhimagayut Uqauhiqnik Maligaqyuaq, Inuulu Uqauhiinik Munariyaagani Maligaqyuaq*, hivunikhami maligaayukhat ihumagivlugu ilitariyauniginik aturiaqaqtut uqau-hiqmi ihumaqhuutinik Nunavumi pigahuni uqauhiqaqtuni – Inuit, French-guyut Qavlunaalu – pivaliavlugilu atuqnig, takuukhauvaalinqiga atufaaliriaganilu Inuinaqtut Uqauhiq. June-mi 2009-mi Nunavumi *Ilitariyauhimagayut Uqauhiyunik Maligaq-yuaq* pihimayuuq naamagiyauniganik Maligaliuqvianit Kanataup.

Taja akituniga kavamatuqaanit ikayutaayuuq aalaguginmat 1999-mit 2000-mut pijutiqariagqni qanuriniga Nunavumi uqauhiliqini-kut ihariagiyaanit iniqtirumayailu pijutigiyailu ilagani nutaap uqauhiliqinikut maligaayuuq, Kavamat Kanatami aulainaqniaq-tuq atuqniqaqlutik ikayuqtigiyaagani atuqpalianigagut Nunavumi uqauhiliqinikut maligaayuuq.

Kavamat Nunavumi, ukualu ikayuqtiit, akhurutiqaqniaqtut nutaamik Nunavumi pijutiqaqtumik uqauhiliqinikut manikhaak-hanut agiqatiriigutimik ukunanga Nunavumit Kanatamilu, qiniq-lutik "naamayunik atuinaqtuniku" kavamatuqaanit manikhaak-hanik munariiniriagani takukhauvaaliriaganilu Ilitariyauhimagayut Uqauhiyut Nunavumi, ajikutaini Nunavumi maligatigut aturiaqaqtaini, pijutiluanik French-titu Inuinaqtulu¹.

Ilagani uuma uiguuyuuq, uqauhiriyavut qanuriliginig ilagani 2012-mit 13-mut Agiqatiriigutit atulirumayaini Upalugai-yaunmi ikayuriagani atuqpalianiganik Inuit Uqauhiinik Havau-hiyut French-titululu Uqauhiinik Havauhiyut.

1 Maliganik Ihivriuhiyit Kanatami agiqhimayut uumiga ihivriuhiniganik naamaginiganit Nunavumi nutaaq *Ilitariyauhimagayut Uqauhiqinikut Maligaqyuaq* June 11-mi 2009-mi: "Ila, ihumagivlugu Maligaliuqvikuup ihumaliurutaa naamagiyaagani aniguqniq Ilitariyauhimagayut Uqauhiqinikut Maligaqyuaq Maligaliuqtinit Nunavumi, Kavamatuqait naamayunik atuinaq-tuniklu manikhaakhanik qahaqtuqainiriagani Kavamanit Nunavumi atuqtakhainik munarijutinik atuqpaaliqiniganiklu ilitariyauhimagayut uqauhiit Nunavumi, ajikutainik Kavamat maligatigut aturiaqaqtainik." Atuliguyayuuq tuniyayuuq Havaakhitauhimagayut Kamitiyuyut Maligan Maligaqyuanilu Havauhiyunik kituliqmi unipqaagini taiyaayumi: *Uqauhiqinikut Ihumahuutaayut Kanataup Ukiuqtaqtuani: Nunavumi Nutaaq Ilitariyauhimagayut Uqauhiqnik Maligaqyuaq*.

2012-2013 Inuit uqauhianik havauhiuyut

Manikhaat Kavamat Nunavumi pihimayait ilaganit Agiqatiriigu-tip Kavamatuqaanit atuqniqaqtuq akhurutigiyaptikni havaqatigi-yaagani nunagiyauyuniitut ikayuqtilu ikayuriagani "Iltariyauni-ga, atufaaliqniga, munariyauniga, atuqniga, pivalianigalu Inuit Uqauhianik."

Ihumagivlugit taja akitunigit manikhaat ukiumilu ikiumulu pijuti-qaqtuq Agiqatiriigut, Kavamat Nunavumi pigiaqtut piyaagani ukua malruuk pijutauyuq pijutiqaqtunik Inuit Uqauhiinik 2012-mit 13-mut:



Pigiarut 1

Ikayuriagani ilipqamaniga, atuqniga takukhauvaaliqnigalu Inuit Uqauhiit nunagiyauyuni; unalu

Pigiarut 2

Pivagiagani amirijutit naunaiyautilu Inuit Uqauhiinik uqautauyut uvani Agiqatiriigunmi.

Amigainiqhat manikhaat ilagani Agiqatiriigutit turaagayut hivu-liqmut pijutauyumut. Manikhaqtitugit nunagiyauyuni havauhiu-yut ilipqamajutauyut, aturutauyut takuukhauvaalirutauyuklu Inuit uqauhiinik, Kavamat Nunavumi naunairutauyuq aulaniqa-tiaqniganik aturiagani kiguliriit inuqatiriit uqauhiqmiknik nuutaagani iniqniqnit inulramiqnut. Aalat havauhiuyut ilaqaqtuq ilipqamaniginik uqauhiuyuq inujuhiq nipiliuqnginit, pivalianiga-niklu amigaiyaqngilu titiraqhimayut ihuaqtit Inuit Uqauhiini.

Tuuklia ikayuqtauyuq ajikutainit (havaktun pivikhaqaqngiganik) Kavamanit Nunavumi pijutauvlunilu amirijutit naunaiyaqngiga-niklu "Inuit Uqauhianik" uqauhiuyuq ilagani Agiqatiriigutit, atautikut munarivlugit hunaliqaa aulanigit Pijutauyumi 1.

Uqautauyut 2012-mit 13-mut Atulirumayauyumi Upalugaiyaun-mi – Inuit Uqauhiinik Havauhiuyut aulagituuyaaqtut qanuritu-nigit atuqhimayuni ukiuni, pijutauvluni aulanigani 2012-mit 13-mut nahuriyaugaluaqmat nuutiqvuluni ukiuq, nahuriyauvluni haavitauniga kiguliq titiraqngiga Iluingamayyuq Atupalianigagut Upalugaiyaut uvani Nunavumi Maligaliuqviki.

Kavamatuqaanit ikayutayuq ikayuriagani ilipqamaniganik, atuq-niganik takukhauvaaliqniganiklu Inuit Uqauhiit Nunagiyauyuni aulagituq 1-milian 1-hanatausitalami 2012-mit 13-mut taimaa-tauq atuqhimayumi aulanigani ukiumi.

Una ilaga unipkaap uqauhiqaqtuq upalugaiyaqhimayut ihuaq-hautit atuni pijutauyumi 2012-mit 13-mut Upijutini Upalugai-yaunmi – Inuit Uqauhiinik Havauhiuyut, nahuriyauyuq qanurili-nigagut havauhiyuniklu naunaiyautit amirijutit, titiraqhimayulu havauhikhat manikhautauyut qanurilinigalu pihimayut.



Pigiarut 1

Ikayuriagani ilipkamaniga, atuqnga, takukhauvaalinqnigalu Inuinaqtut uqauhiq nunagiyauyuni

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiuyunik Naunaiyautit
<p>+ Ikayuqlugit nunagiyauyuni havauhiuyut pijutauyut ilipqamaniga-nik, atuqniganik takukhauvaalinqniganiklu Inuit Uqauhianik tamaini aalatqiini hulijutini havakviuyunilu Nunavumi inuknit</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Amigairiaqlugit qafiunigit havauhiuyut atuqnigagut, pivalianiga-gut, atufaaliqniqagut takukhauvaalinqnigagulu Inuit Uqauhiit Nunavumi nunagiyauyuni. ▶ Nunagiyauyuni ilauyut havaqatiriiktut nunagiyauyuni kamitiyyu-tigut ilituqhaqniqagut nunagiyauyuni ihariagiyainik upalugaiyai-niqmiklu munarinigagulu nunagiyauyuni havauhiuyut hivumuu-vaaliriagani Inuit Uqauhiat ▶ Nunavumiut atulaaqtut amigaitqiyanik Inuit uqauhiinik titiraqni-ginik tuniuqhagayuniklu aalatqiini ikayuutaayunik tuhaqtijutini. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Qafiunigit inuit inulramiilu ilauyut nunagiyauyuni havaani ▶ Qafiunigit nunagiyauyut nunalu ikayuhiaqtut nunagiyauyuni pihimayunik havauhiuyunit ▶ Qanurinigit ilihautikhat atulaaqtait nutaaqat, inulramiit iniqniuyulu tamainit nunagiyauyuni. ▶ Qafiunigit ihuaqtikhat hanahimayut Inuit uqauhiinik pihimayut ▶ Qafiunigit Uqauhiliqiyit kamitiyyut iniqhimaliqtut.

Iniqtiqniqit Pihiliqtait

24-guyut nunagiyauyunit uqauhiliqinikut havauhiuyut manik-haqtitauyut ilagani uuma pijutauyuup ilauvigiyaavlunilu 4-hanat inuknit, inulramiqnulu, iniqniqnit, 20-nit aalatqiinit Nunavumi nunagiyauyunit. Ilagit havaat aktuqniqagtulu aalatqiinik inuknik atuqhutik aalatqiinik tuhaqtijutinik, titiraqhimayunik, qungiaq-titiyunit, tv-nit, nalautinit, qaritaayanuanit ahiinilu uqaqatiriigutini tuhaqtijutinik.

Uqauhiqmik Iiltpalijutikhanik Atulaaqtut

- ▶ **Kagiqturaapikmi Inuinaqtut Uqauhiqmik Havaaq** (Iilitaqhivik Katimayit, Kagiqturaapikmi). 55-guyunaqhiyut nutaaqat ukiu-qaqtut 5-mit 14-nik ukiunik ilauqatanaqtut Inuinaqtut uqauhi-qaqtunik havaanik pijutiqagtunik taiquaqpaaliriagani titiratali-riaganilu. Hulijutit ilaqaqtut

Ilihaqtaaraagata Uqauhiliqinikut Havaami, Atautinik Ilihaiyit, Ilihaliriaqtinagit Havaami, Uqauhili-qinikulu Nalautikut Havaami. .

- ▶ **Inuinaqtut Ilauliqniga Auyami Maniqamiuvik** (Nunavumi Mal-rukniq Uqauhiqagtut Ilihaqtunik Katimayit, Iqalukni). Una havaaq katijutauyuq 15-nik inulramiqnik 15-niklu iniqniqnik 6-nit Hivuraani Qigiqtaalukmi nunagiyauyunit (Kigaqnit, Kimirut-mit, Qigiqtaqyuamit, Kagiqturaapikmit, Iqaluknit, Pakniqtuumi-lu). Havaaq pijutauyut ilauyut uqauhiqariagani ihumalutimiknik hivunikhani uqauhiriyamiknik, tikuahilutiklu atulaaqtunik ihuaqhautinik atulaaqtamiknik nunagiyamiknik agilrariyamiknilu ilipqamayaagani, ilitaagani atuqpaaliriaganilu Inuinaqtut uqauhiq.

► **Inuit titiraqtit titirauyaqtilu Ayuiqhaviat** (Nunavumi Mal-ruknik Uqauhiqaqtut Ilihaqtunik Katimayit, Iqalukni): 17-guyut inuit pigahunit nunagiyauyunit (Iqaluknit, Qauyuitumit, Pakniqtuumi-lu) ilaayut ayuiqhajutini qaritauyamilu ilihaiyinit ikayuriagani ilautquligit Nunavumiut titiraqtit titirauyaqtit ilaayumaut nuna-giyauyuni titirayuktut Inuinaqtut.

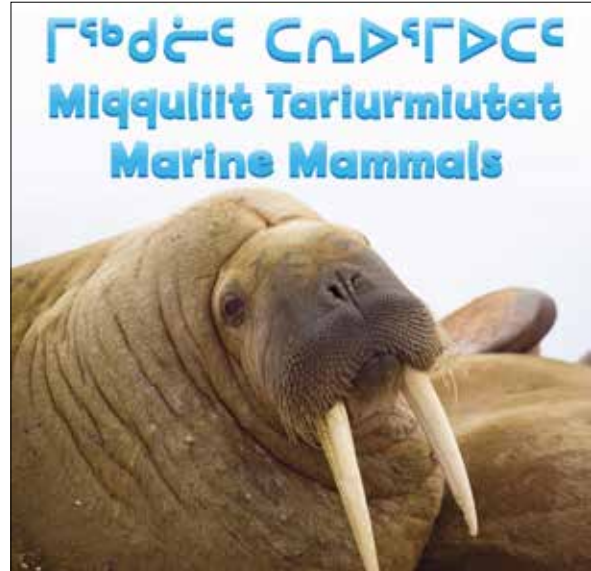
► **Alianiat Hanauyaqtit Quviahukvia Qungiaqtitiviklu** (Alianait, Iqalukni). Quviahukvik takuupkaiyiq 14-nik qungiaqtitiyunik ayuiqhavikniklu, Inuinaqtulu atuqtuuyanik, uqaqhutik igiuqniq-mik, qiaqvaaqtunik, qilaujaqtunik, akuliaguaqaqhutik numiktu-nik, ikaiyaguaqtutut unipkaaqtuniklu. Inuit takukyauyut hanauyaq-tit Kelly Fraser, Nive, Nielsen Deer-lu Nutaqaat, Jerry Cans, Laak-kuluk Williamson Bathory, amihulu. Ikitut inuit ilaayut quvia-huqviki, inulramiilu, inutqujat iniqnirilu.

► **Inuinaqtut Qungiaqtitiyulu: Ijuagakhanik Ayuiqhaviit** (Qaggia-vuut Katimayin, Iqalukni). Nunavumi Qungiaqtitiyut Hanayit Katimaqyuaqniga – Tigliqtuq: Umatiga Tikliqtuq – katitviuyuq amigaitqiyani 1-hanat qungiaqtitiyunik inuknik humiliqaa Nunavumit, inulramiilu, iniqnirit inutqujalulu. Ilaayut avanmut takuupkaiyut atuniganik hanauyaqniup, qanuqlu ikakyutauniganik Inuit ilitquhiini, uqauhiini, inuhiqatiaqnginilu. Ijuaqhivlutik ayuiqhaviit pulaaqtunit hanauyaqtinit atuqhimayut inulramiit igilraat Inuit qilautiknut nuupguhiinik atuutiniklu. 60 nutaqaat, qungiaqtitiyulu ayuiqhavikmilu ilaayut, qungiaqtitiyut kituliqmi atautimiugamik. 250 qaniganik inuit ilauhimayut uumani qungiaqtitivikmi quviagivlugilu aalatqiikniginik taimani Inuit qilautiknuut nuupguhiinik atuqtuuyaqnigilu aalatqit humiliqaa Nunavumit.

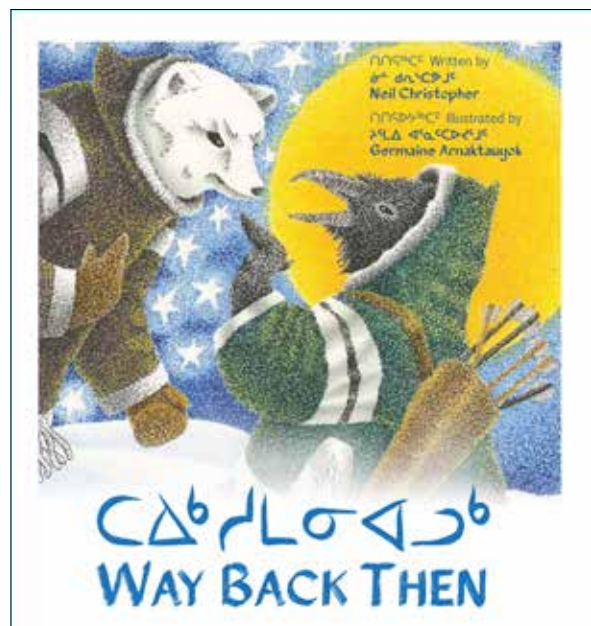
Hanayakhat hatqigauyut atuqhutik aalatqiinik ikayuqtunik tuhagakhaliqiyinit

Nunavumi Malrukni Uqauhiqaqtut Ilihaqtunik Katimayit hanayut malrukni ihuaqutikhakni Inuinaqtut, atautimut 5700 taiguak-hat makpiraat titiraqhimayut. Ukua ihuaqutit tuniuhagauyut ilihaviknut makpiraaqaviknulu Nunavumi. Takuupkaijutilu qahaktut e-book-mi qaritauyami akiitumik. Puulgilu ajjutiat aqiuqtugauyulu akitunigini titiraqnganik (<http://nbes.ca/books/>).

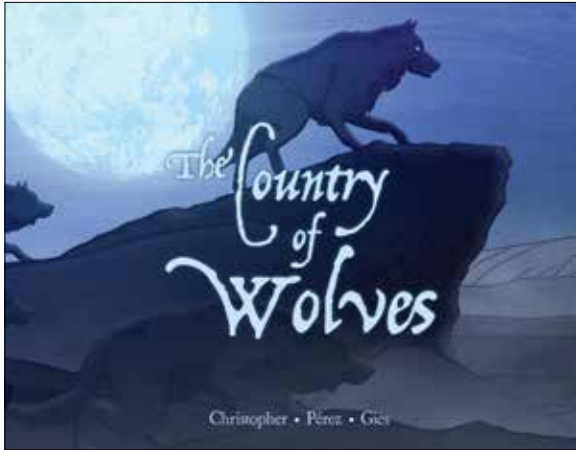
► **Mitqulgit Taqyumiutat**. Inuinaqtut ulapqijut takuupkaijut nutaqanik aalatqiinik taqyumi angutikhanik Ukiuqtaqtumiuta-nik. 8-hanat ajikiit titiraqtauhimayut. Atauhiq inutquaqtalimalu aalat inuit havakhimayaat makpiraat.



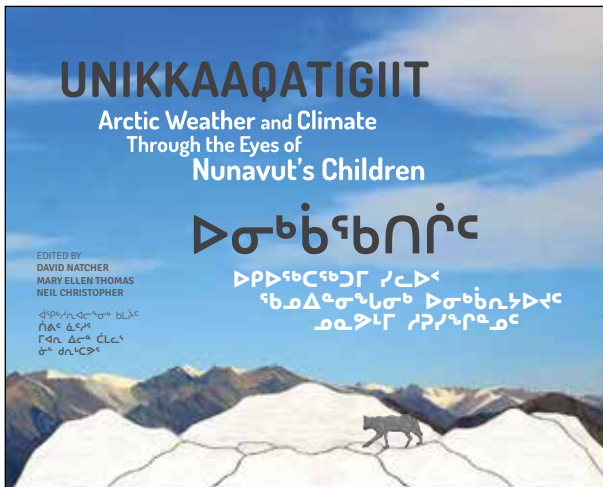
► **Taimaniraaluk**, Germaine Arnaktauyokmit. Hinaqhaliqat unip-kaat Inuinaqtut nutaqaat aulagarutiyait taimani unipkaanik qanuriguqnginiklu Taimaniqaaluq Ukiuqtaqtumi. Uvani makpi-raami nutaqat uqaqvigiyaayut amihunik atuqniqaqtunik Inuit unipkaaginik. Atauhiq inutquaqtalimat iniqniuyut, pigahunit nunagiyauyunit, ilauhimayut havaami.



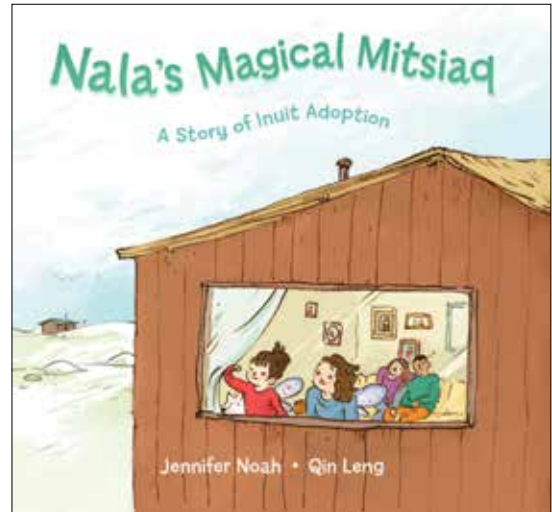
- ▶ **Amaqut Nunaat**, Neil Christopher-mit. Inuinaqtut agayuukhiit ilihaqpaaliqvikmilu taiguakhaat titirauyaalik makpiraaq pijuti-qaqtuq Inuit unipkaaganik ukukniga malruuknit agayugiiknik ulamnauyuknik hiqumik agunahuaqhutik. Kiguani qauhiyuk iqaqniriyamiknik napaqqaqtut inuvianut. Una makpiraaq ikayuutauyukhat agayukhiqnik ilihaqtunik iqhiniaqata titiraaq-palaaqata makpiraat Inuinaqtut. 8-hanat ajikiit titiraqhimayut.



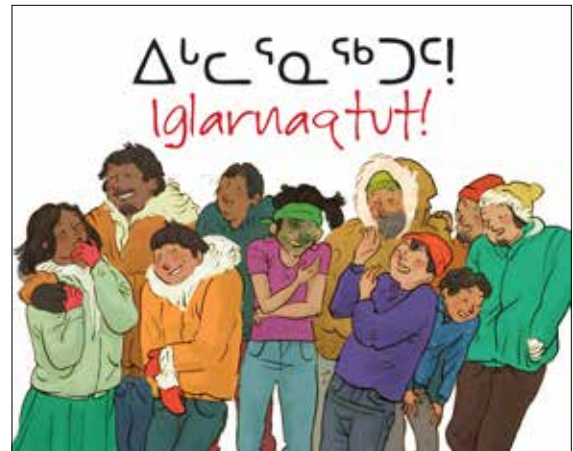
- ▶ **Unipkaaqtiriit: Ukiuqtaqtumi Hilagiya Tautuktainit Nunavumi Nutaqaat**. Naunaiyaqniga Ukiuqtaqtumi hilaap tautuktainit Inuit nutaqaat. Nutaqaat humiliqaa Nunavumit ilaliutipkaiyut Inuinaqtut unipkaanik hanauganiklu pigiarutauyut hilamit atuqhimayainik ukunanga. 8-hanat ajikiit titiraqhimayut. 30, 35-nit inuknit ihuaqhaiyini inulramiuyut. 12 nunagiyauyut ilauhimayut havaami.



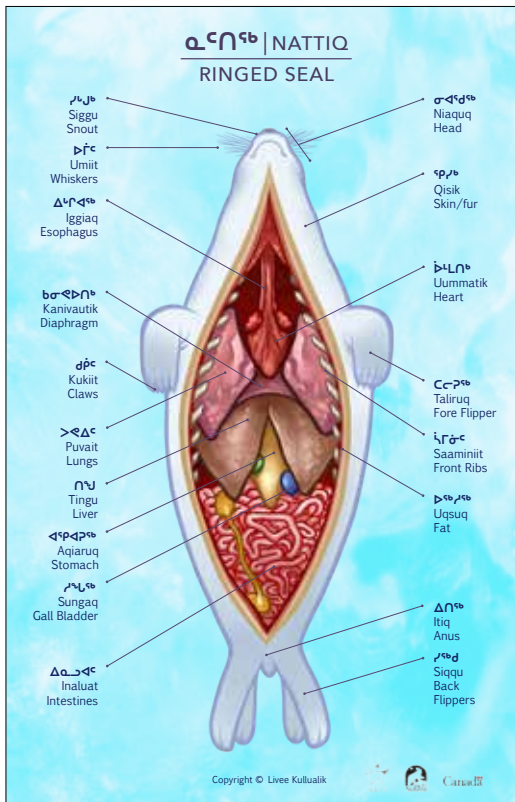
- ▶ **Nala-m Aqliknaqtuq Mitsiaq: Unipkaa Inuit Tiguaqpauhiinik (Inuinaqtut)**, Jennifer Noah-mit. Ukunani Inuit qatangutiriini – qauyimayuyuq Inuit pitquhianik tiguaqniqmik – ajikutaqagituq ututauvlunilu pitquhiq Nunavumi. Una makpiraaq Inuinaqtut unipkauhiqtaqtuq qanuq Nala, Qaitsuklu aliqariiliqtuq Inuit pitquhianit tiguaqpauhiinik. 8-hanat ajikiit titiraqhimayut.



- ▶ **Kituhuknaqtuq!**, qulinit titiraqtinit. Inuinaqtuq makpiraaq uqau-hiqtaqtuq nanminik kituhuknaqtunik unipkaaganik Nunavumiut. Makpiraaq hanayauhimayuyuk ikayuqtiriikhutik ukua Havakviuyuq Iltquhiliqinikut Inujuhiqniklu. 5-hanat ajikiit titiraqhimayut. 15-inuit ilauhimayut havaami. Kulit nunagiyauyut ilauhimayut havaami.



- **Ilagiyait Nattiup**, y-ukunanga Leevede Mike-mit AndAndrew Morrison-lu. Naunaiyaut taiguakhaq ilihaujiyuq ilihagtunik Inuinaqtut timigiyaanik taijuhiyuni nattiup.



Inuinaqtut Uqauhiq Utiqtiniga Atufaaliriaganilu Atulirumayai-nik Kivaliqhiani Qitiqmiut (Ikayuqtiriit, Iqaluktutiami). Una havaaq ilipqamajutaunahuaq takukhauvaaliriaganilu Natilikmiut-tut uqauhiq titiraqniganit amigaiyaqnginilu ihuaqutit. Talimat inutqujat Kurgaaqyukmit, Uqhuqtuomit, Taluyuamilu ilauhima-yut havaami. Ajikutait tamaita ihuaqutit pivaliahimayut uvani havaami tuniuqhagayut nunagiyauyunut.

- **Iguaqšuqti: Nattilingmiutut Tutqihautit**, 2nd ed-guyuq, Nattilikmiutitut tukitaarut (1-tausit ajikiit). Una katitirijutauhi-maaqtuq Nattilikmiut uqauhiinik taijuhiqni katitigayut Ikayuq-tiriit havaamit. Taja, katitigayut ilituqhagayut naniyaagani hunaaqaliriaganilu kingumayunik. Havaqatigaaqtilugit inutqujanik titirariagani uqauhiyut inujuhiyut, tikuaqhivaliakmata ilagiq-hugilu taijuhiyunik uqauhiqmik nipiliuganit.

- **Inuit Uqauhiit: Nattilikmiutut**, 2nd ed-guyuq, maliruagakhaq havauhiyuq uqauhirivlugit ihumagiyauvaktut Inuinaqtut; uqauhiulraaqtuq taijuhiyunik, ihuaqhaqnginik taijuhiit uqauhiqmik taijuhiit (6-hanat ajikiit). Maliruaq ayuqhajutiqaqtuq ilihagtunik ilaqariaqaqhunilu 30-nik ikaaqniqnik ilihautikhamik aipaanik uqauhiqmik ilihagtut atuktakhainik, ilihautiulutikluniit hivuliqmik uqauhiqmik ilihagtut ilaginik atuinaqtunik taijuhiqnik.

- **Inikšai'nut aviqturlugit** pianaguarut ihuaqhaqhimayut ikayu-riagani Inuinaqtuq ilihagtut ukturiagani uqaqataqlutik. Ulapqi-yut tamakmik apiqhuutiyuk apiqutini kiujutiniklu atuqhutiq ihuaqtimik taijuhiqmik kigauniituniklu Inuinaqtut (250 ajikiit).

- **Pianaq** aliagiyauyuq 52-guyut pianat nahautiqaqtut 2-mit 10-mut titiraqhimayunik tamakni Inuktut i,u,a-tigut a,b,c-lu atuqhu-git. Amihut nutaqaq pianauyaguagit ulapqijutaulaqtut ukuniga piananik atuqlutik, ilihahimaqtilugit atuqngalu Inuinaqtut ilihagtunit, ilariinit, ilananiilu (250-guyut ajikiit).

- **Uvva** makpiraaq takuupkaijutauyuq ayuqnaitumik Inuinaqtut ihuaqhaqhimayumik ayuqituriagani nutaqaat taijuhiqnik uktuq-himaginaqlutik nahuriyaqaqlutiklu. Piqaqtuq 12-nik uqaguaqtu-nik ukiuqtaqtumit angutikhanik ilihagtunik ayuknaitunik taijuhiqnik. titiraqhimayunik tamakni Inuktut i,u,a-tigut a,b,c-lu atuqhugit (250-guyut ajikiit).

Ikayuqnigut Inuit Agayuqaat Ilariilu (Nunavumi Uqauhiliqiyit Katimayit, Iqaluktutiami). Aulapkaiyip maliruakhaa nunagiyau-yuni havaanik atuqtitiyut ihuaqhaqhimayut ikayuriagani mikhi-giaqtitauhmayut agayuqaat akhurutaini ihuaqhivaaliriagani inujuhiat, ihumaliulaaqngit aniaqtailinikulu pivaliajutait nutara-riyatik. Nunavumi inutqujat iniqniyuulu uqaqatigiyauyut hana-yakhat naamakmagaa aulaniqatialaaqmagaalu ilitquhiini uqauhiriyainilu. 5-hanat ajikiit titiraqtauhmayut Inuktut 2-hanalu ajikiit Inuinaqtut.

Inuinaqtut Uqauhiqaqtut TV-mi Qungiakhat (Inuit Nalauhiqiyit Kuapariisiuyuuq, Iqlukni). 13-guyut atuniitut Iliniq-mi 13-lu atunii-tut Niqitiat-ni iniqtiqhimayut Inuktitut (Qavlunaatuuqtunik titirauhiqaqhutik) nalaktitavlutiklu Nunaqaqaqtut Inuit TV-gani Havaqatiriini (APTN).

- ▶ **Iliniq atuniitut;** Peter Paneak, Ilkoo Angutikjuak, Madeline Ivalu, Thomas Kublu, Elijah Evaloardjuk, Pujjut Kusugak, Peter Tapatai, Julie Ogina, Bob Konana, Mariamme Aglukark, Andrew Qarpik, Mike Gardener, Johnny Mike.
- ▶ **Niqitiat atuniitut;** Uhaaqtut Igniqviup Iluani Iqalukpik, Hiqanak-hiat Tuklut Siisiqaqtut, Mamaqutiqaqtuq Hiqanakhiaq Ulluq, Agilrami igahimayuuq Umikmak Piisa, Uhuknanik makuluuni puu-hingayuqlu Kiik, Tuktu Sililiugaq, Agilrami Puniliugaq Niaquuya-lu, Hiqanakhiat Tuklut Ilaqaqtut, Kaumik Haviquyaalik Imiraq Kumauyalu Nauhimagayunik Niqit, Tuktuup Haviquyaalik Imiraq, Manikhaqhimayut Iqaluukpik, Umikmait Kaimaluriqtunuit kivliq-haqhimayut, Uviluyanit Qayuuq Maniklu Mukpauyami.

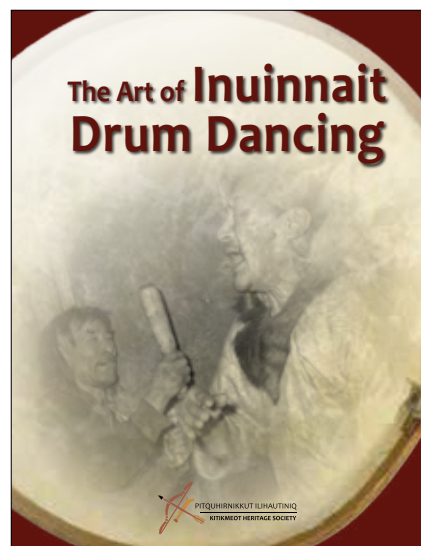
TAKUGIN AI Nutaqaat TV-mi Qungiakhait (Inuit Nalauhiqiyit Kuapariisiuyuuq, Iqlukni). Una havaaq hanajutaauyuuq *nutaqaat tv-kut qungiakhainik Takugin ai*-mik. Takugin ai igutaagaqtut inuguit, titirauyaqhimayut unipkaat, ayuiniginik ulapqijutiiklu takupkaqtitaijutunik tuninguiiragani ilitaaganilu nutaqatt Inui-naqtut. Takugin ai takupkaiyuuq nutaqanik tamainit nunani Nunavumi.

- ▶ **Takugin aituniitut.** Breakfast for Grandma, Return of Corny, Patience, Say How You Feel, Sharing, My Best Friend, Dreams, Johnny's Art Collection, Let's Put On a Show, Story Day, Rainy Day Fun, Chores, Pukki's Dinosaur Hunt – ukua taiguakhat.
- ▶ **IBC-kut Tuquumayait – Qaritauyamut Iliuraqnigit Katitgauyut** (Inuit Nalauhiqiyit Kuapariisiuyuuq, Iqlukni). Atautimut 333-guyut qungiakhat Inuinaqtut qaritauyamugaqhimayait ilipqamayauyaagani qungiaqtauyaaganilu inuknit ublumi hivunikhamilu.
- ▶ **Atuqtuuyaqtunik Qungiamik Havaaq –** (Stacey Aglok MacDonald, Iqaluknit). Malruuq atuqtuuyaqtunik qungiakhak hanayauhimayuk amihunilu qungiaqtauvluni, tuhaqnaaqnariyau-yuqlu Mamaqtuq Jerry Cans-kunit – Paigaalaqtikkut,

Qumariaq –lu Trade-Offs-kunit. Youtube-mi talvatuuaq, hivuliq naituuq qun-giaqtauhimaiqtuuq 20-tausinik. Havaaq atautimuijutaauyuuq 6-nit qungiakhaliuqtunik 12-lu atuqtuuyaqtit havaqatiriiktun atuqpaa-liriagani Inuinaqtut atuqtuuyalu hanavlutik alianaqtuni ilauviu-yuniklu tuhagakhani hanauyaanilu atuqtakhainik Inulramiit, Inutqujalu.

- ▶ **Pitquhiraluavut Puigulimaitavut:** (Nunavumi Uqauhiliqiyit Kati-mayit, Iqaluktutiami) – Havaaq unipkaaliuqtuuq Inuinait igilraat qauyimayainik inujuhiiniklu uqaqataqtunit qungiakhani Inuinaqtut. Siksit inutquja pigahunit Inuinait nunagiyainit aulaqhima-yut British-kut Utuqaqaqvianik London-mi ihivriuriagani, uqau-hirilugit utiqtitaaaganilu taijuhiuyut qauyimayaayulu aanuraanik taimani atuqhimayainik Inuinait Tikuagaayut qungiakhat qahaq-tut qaritauyami. Tamaita qungialiugat ajiujuhuqtayut 1-hanani qiqliqtunuanu, tuniukhagavlutiklu nunagiyayuni makpiraaqaviknut Iqaluktutiami, Quqluqtumi, Ulukhaqtuumilu. Ajikutait kahaktulu tukhigaukpata.

- ▶ **Nattilikmiut Qilaujaqtut Igiuruhiinik Havaaq** (Qitiqmiuni Inuju-hiliqirit Katimayit, Iqaluktutiami) Ilituqhaiyit Ted Strauss, Naomi Calnitsky-lu Ilituqhaiyuk Kanatami Tutqumavikmik Inujuhiqnik Kanatamilu Igliraaqnitaqaqvikmi tikuqhiyaagani igilraat atuu-tait Nattilikmit nunamit. 30 iniqhimayut igiurutit Nattilikmiutut nipiliugayut tuniuhagavlutiklu Uquqtuumi, Kuugaaqyukmi, Taluyuanilu. 25-guyut inutqujat ilauhimayut ukunani havaani.



► **Nipivut Nunaptikni:** (Nunavumi Ilikut TV-miitunik Haqatiriit, Iglulikmi). Isuma-kut TV-m Qaritauyami Nunaqaqaqtut Qavama-hauhiit [www.isuma.tv/DID-mi] haavitauhimayuq May-mi Inuit qungiaqhaliuqtanit [Zacharias Kunuk-mit. Qaritauyami qungiaq iliuruviuyuq 22-nik hivayaqtut nalautikuurutinik, atuqhugit Skype katitirivlugilu 59-guyut igutaatuni inujuhiqmiknik uqauhii-nik Inutqijat Inulramiilu takuukhauvaaliriagani nunai nunagi-yauyuni uqauhiyunik Inuinaqtut Qigiqtaalukmi uyaraqtaqtit havaaganik. Inuknik Nalaktitivik atuqhimayuq July 16-mit 28-mut Iglulikmi Mitimataliqmilu iliuragauyulu qaritauyamut tamai-ni nunagiyauyuni hilaquyamilu. Iglulikmi nalautiqaqvik taja qaritauyami atuinarianiqaq, naalaktitivilutiklu 20-iaqniqni Saniuniqmi taja Inuinaqtut nalautikut tuhaagauyunik.

► **Inuinaqtut Uqauhiq Iipkamayaagani Havaaq** (Oliver Ryan, Pakniqtuumit) – Pijutauyuq nutaanik tajalu Inuinaqtut uqayuk-tunik, Atuqatiriigutit alianaqtuq ilauliriagani uqauhiit ilitquhiilu Inuinait inuit, atautikut pipkaiyaagani atuqniqaqtumik ihuaqu-tikhaanik Nunavumi Nunavikmilu agayuqaat, nutaqiqiviit ilihaq-viilu ilagiarumaniaqagit Inuinaqtut ilitquhiqniklu ayuqitutigiyatik ilaujutauyumi ihuaqunmi. Qahaktut iPad-mi, Atuqatiriigutit piju-tiqaqtuq nutaanik ihumagiyauyuni ilihautikhanik atuqhutik atuutinik ihuaqhivaaliriagani taijuhiq nipaaqniqniklu uqauhiqmi, atuqtititilugit atuqtut Inuit unipkaagininik, ilitquhiinik, uqauhiiniklu. 11-guyut inuit ilauhimagayut havaami, hitamalu inulramiit. Ihuaqut atuqtitauyuqlu inuit tuhagakhaini avatqututik 2-hanat inuit ihumagiyamiknik uqaqhimavut.

Uqauhiliqiyit kamitiuyut iniqhimayut ilaqaqtut ukuniga

► **Sanikiluaqmi Uqauhiqmik Hapumiyit** (Sanikiluaqmi Uqauhiliqi-yit Kamitiuyuuq, Joe Iqilak Sanikiluaq) – Ikikliyuni inutqujanik 60-nik ukiuqaqtut nunagiyauyumi, uuma havaap iniqtiqluarumaya titirariagani nanihilutiklu qanuq ilipqamayaagani igilraat Belcher Island-mi uqauhiq. Malruuk hulijutik havaariyait Sanikiluaqmi Uqauhiqmik hapumiyit. Atuinaqtuq tukitaarut hatqigaayuq katitirijutauyaagani taijuhiqnik nalautikut ayuiqhaviknilu talvuna nutaaqat, inulramii iniqniyuulu ilitaagani taijuhiqnik atuqtauva-laaruqitunik taja. Nunauniqhalu uqautauyut nalautikut uqariagani ublumi nutauniqhat inujuhiuliqtut. 14-guyut nalauti-kut uqaqtitiyut nalagauyut inutqijat uqatiaqtilugit tukitaarutai-nik ihuaqnikulu atuqniqnik taimuhiyut ilagit. Ayuqhaviqaqtut 16-guvlutik inulramiit, 12-lu inutqijat 16-lu ilihaiyit ihuaqumik taijuhiinik uqauhiyuniklu Inuinaqtut.

► **Nunami Uqauhiliqinik Ihuahaiyit Kamitiuyuuq** (Qitiqmiuni Inuit Katimayit, Iqaluktutiami). KIA-kut ihumalutiqaqimata hivunikhani qanuriniqhaanik Inuinaqtut uqauhiq Qitiqmiuni, unaluaq atuqniq Inuinaqtut Ualiqhiani Qitiqmiut Nattiliqmiuti-tulu Kivaliqhiani Qitiqmiut. Aginiqhaq akhuurut una amigainiq-hat inuit nutaqanik inutqujanut atuqtuuyaginaqtut Qavlunaatut uqauhiqmik uqaqatiriiliraagamik. Kikluaguliriagani una taimainiga, Nunami Uqauhiliqinik Ihuahaiyit Kamitiuyuuq hatqiqhi-mayuq uqauhiriyaaagani upalugaiyailutiklu upijutikhamik. Ilauyut ukua talimat inutqijat atuni nunagiyauyunit – Quqluq-tumit, Iqaluktutiami, Uqhuqtuumit, Kugaaqyukmit, Taluyuani-lu, makruuklu inuuk KIA-kunit. Ihuahaiyit kamitiuyuuq katimahimagayut talimaiqtuqhutik.



Pigiarut 2

Piqariagani amirikutinik naunaiyaqnganiklu Inuinaqtut uqauhiq Agiqatiriigunmi

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyauyut Qanurilinihait	Havauhiuyunik Naunaiyautit
<p>+ Munariyaagani aulaniga, amiriniga naunaiyaqngalalu Inuit uqauhiinik uqauhiuyut Agiqatiriigunmi .</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ihuaqhivaaliqlugu uqaqatiriiknariqpaklutiklu ukua Havakviuyut Kanatami Inujuhiliqiyit Ilitquhiqmiklu Inujuhiqmiklu ▶ Ihuaqhivaaliriagani havaqatiriiknigit ukua Havakviuyut Ilitquhi-liqiyit Inujuhiqniklu nunagiyauyunilu ikayuktuiyut ▶ Ihuaqhivaaliriagani munarijuhia, amirijuhia naunaiyaqngalalu Inuit Uqauhainik uqauhiuyut Agiqatiriigunmi ▶ Qauyivaaliriagani atulaaqtunik manikhaakhanik iniqtiriyaagani-lu havaanik pijutauyunik havaamit 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Qaguguraagat qanurituunigilu tuhaumajutit, katimajutit kigua-nilu uqauhiuyut Kanatami Inujuhiliqiyini havaktut pivagiagani hunaliqaa pijutauyut Agiqatiriigunmi iniqpagiagani ▶ Qaguguriaagat katimanigit kiguanilu uqauhiuyut nunagiyauyuni ikayuqtuiyuni ▶ Akungani kiguliqnlu unipkaat inikpagiagani, pinariqtaulutik pijutauyuniklu aturiaqaktunik ▶ Amirilugu qanuq ihumagiyauyunit

Iniqtiqngit Pihiliqtait

Havakviuyuq Ilitquhiliqinik Inujuhiqniklu munariyaat amiriv-lugulu aulaniga, amiriniga naunaiyaqngalalu Inuinaqtut uqauhiu-yut Agiqatiriigunmi. Havakviuyuq atuqtitinahuaqpaktulu atuqtukhanik uqauhiliqinik manikhaaginik ukua nunagiyau-yuni timiuyut, ihuaqhivaaliqlugulu kagiqhimaniga atuqnganik Inuinaqtut uqauhiq Nunavumi, ilaunigit havaagilu aalatqit timiuyut inuulu ikayuqtuqngagut pivalianigani ublutaaraagalu atuqnganik.

- ▶ Malruk atanguyat katimanigit atuqhimayuk ukunanga Nunavumi Havakviuyumit Ilitquhiliqinimik Inujuhiqniklu kavamatuqaanilu Havakviuyuq Kanatamiut Inujuhiinik, ukualu aalat aulapkaiyit inmiknik katimavlutik hivyautilukuniit.
- ▶ Iniqtiqngita 2011-mit 12-mut Kiguliq Unipkaa ukuniga Inuinaqtut uqauhiuyunik talvani.
- ▶ Uqaqhimayut uqauhiliqinik manikhaakhanik havaanik Qitiqmiuni Nunami Uqauhiliqinik Ihuaqhaiyit Kamitiuyup katimanigani Taluyuani.
- ▶ Ihuaqhaqhugit hulijutit 2013-mi titiraqngita uqauhiliqinik ubluini ihumagiyauyuni "Uqauhiquut Hakugikhihimali –Uqaq-paklutit Inuinaqtut", takuupkaivaaliquhutiklu uqauhiliqinik manikhaakhanik havaani ubluini, CBC-milu Ukiuqtaqtumi.
- ▶ Kiguani piyumayauniginik uqauhiliqinik havaanik atuqtauyu-mayunik, avatqumayut 40 uktutit piyauhimayut amigaitunilu ihumagiyauvutik Nunavumiunit ukuniga havaanik.

2012-MIT 2013-MUT French-titut uqauhiqmi havaat

Atuqhimayuni qulini ukiuni, qanurilinigani Kanatamit Nunavu-milu Hunanikliqaa Agiqatiriitut Takukhauvaaliqniqanit *French-titut Inuilu Uqauhiinik*, Kavamat Nunavumi atuliqhimayut pigiarunmik atuqtitiyaagani ikayutauryariaqaqtut French-titut uqayuktunik inugiyamiknut.

Hivulliqpaaq pivikhauqautikhaq 2012mit-2013mut Angirutinga "ikayuriami ihumaliurutinga tunidjutingalu qanurittut Uiviititut Uqauhinginnik Ikayuutikhat Francophone-kunnut Nunavunmi ikayuriamilu piliuriami havauhikhanik piyuq tuniqhaigiami piliurninnganik".

Kavamat Nunavumi upalugaiqhimayut piyaagani ukua pigahuut pijutauyut French-titut Uqauhiqnik ikayutinik 2012-mit 2013-mut:

Iluani ittut ihumagiyauyuq ihumaliurut Uiviititut Uqauhinginnik havauhikhaq akhuraaluk aadjikutariyaa aadlanit ukiunit, taimaa maniliurniqmut ukiunga 2012-2013 ihumagiyaukmat qitqani inmat ukiuq tuniqhaininnganut uqauhinginnut ikayuutikhat Nunavunmi Ihumagiyangillu iliuraqniaqtuq katimatjutikhamut kingulliqpaanga titiraqhimayuuq una Iluittumik Iniqtirinnga Ihumaliurut Nunavut Maligaliurvingani.

Una ilaga unipkaap uqauhiqaqtuq upalugaiyaqhimayunik upiju-tinik naunaiyautiniklu atuni pijugauyumik 2012-mit 13-mut Upijutinik Upalugaiyautip French-titut Uqauhinik Havaanik, nahuriyauyut iniqtiqniqit aulaniginiklu nalunaiyautinik atuqtut amirijutini, titiraqhimanigilu havaaguyut pijutauyut manikhaa-nik qanuriliniganiklu pijutauyunik.



Pigiarut 1

Hakugikhivaaliqlugit aulanigit, maligatigut pitquhiqniqulu qanurinigut

Pigiarut 2

Ikayuqlugit pivalianiga, upalugaiyaqniqiga atuqtinigalu French-titut Uqauhiuyut Ikayutit havaalu aturiaqaqtunik ilagani *Ilitariyauhimayunik Uqauhiqnik Maligaqyuam*; unalu

Pigiarut 3

Ikayuriagani pivalianiga aulariqniganiklu Nunavumi French-titut uqauhiqaqtut inuit.



Pigiarut 1

Hakugikhivaaliriagani munarinigagut, maligatigut, pitquhiyuuplu qanurinigagut

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiuyunik Naunaiyautit
<p>+ Havaviuyunit Ihuaqhaiqatiriit French-titut Ikayutininik katimayit French-titut Ikayutininik katimaqatainaqtuq piyaagani ihumakhaqhiuriamikni aulapkaijutini ataniuyut havavikni inuitlu timigiyait..</p>	<p>▶ Apiqutit pijutiqaqtut pitquhiqnik atuqniganiklu French-titut Uqauhiqni Ikayutininik ihuaqhiyaagani taima atuliriagani pivikhaqaqngit ihumaliurutikhainik ataniuyut nunami kavamani miniqtauyuq Uqauhiliqinikut naunaiyakutaulaaqtunik ihuaqhi-juhiagut atuqniga ikayutit French-titut.</p>	<p>▶ Qafiunigit havaat, pitquhiuyut, unipkaat atuliquyayuluuniit aulapkaiyini ataniuyunit pijutiqaqtunik ihuaqhivaaliriagani atuqtinigit French-titut Uqauhiqnik Ikayutit.</p>

Iniqtiqngit Pihiliqtait

Havakviuyuni Ihuaqhaiyini French-titut Ikayutininik (IWGFS) inuqaqtuq 12-ni French-titut Uqauhiqnik Ikayutininik Ihuaqhaiyit kulinit havakviuyunit malruuknilu inuit timigiyainit. Ihuaqyaiyit atautimut siksiiqtuqhutik katimahimayut April-mit 2012-mi March-mut 2013-mi.

Ilagit tuhagauyut ilaqaqtut ukuniga:

- ▶ Qauyipkaqtitaugataqtut Tuukliuyuq Ministauyunit Havakviu-yumi Ilitquhiliqiyinik Inujuhiqniklu (CH-mi ikhivautaukmata IWGFS-kuni).

- ▶ Ihuaqyaiyit munariyiqaqttut aalatqiinik uqaqtiluanik, ila: GN-kuni Ihumakhaqhiuqti Uqauhiliqinikut Maligaquyam Atuqpalia-niganik, GN-kut Itqaumayaganik Ikayutininik Atanguyaq, GN-kuni Iilitariyauhimagayunik Uqauhiqnik GN-kunilu Ataniuyumit Tuhaumajutinik Atanguyamit.
- ▶ Ihuaqhaiyit uqauhiqaqtut nalaumaniraqhgugilu malruuk GN-kuni makpiraaguyuk

Pigiarut 2

Ikayuqlugit pivalianiga, upalugaiyaqngiga atuqtingalu French-titut Uqauhiuyut Ikayutit havaalu aturiaqaqtunik ilagani Iltariuyauhimagayunik Uqauhiqnik Maligaqyuam.

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiuyunik Naunaiyautit
<p>+ Atuqninginik Ikayutit Ihuaqhivaaliqlugu atuqngiga French-titut Uqauhiqnik Ikayutininu inuulu uqaqatiyauniginik nunami havakviuyunit.</p>	<p>▶ Ilauyut French-titu uqayuktunik inuknik amigaitqiyani ihuatqiyani atulaaliqtut ikayutininu uqauhiqtik aturumayatik atuqngu uqaqatiriilurumik havakviuyulu Kavamani Nunavumit Titiraq-vianilu Maligaliqiyit Titiraqvianilu Uqauhiliqinikut Kamisiyuayuup.</p>	<p>▶ Qafiunigit atuatat nutaalu French-titut Uqauhiqnik Ikayutininu</p> <p>▶ Qafiunigit tuhaumajutinut ihuaqutit amigaiyagauyut atuinaria-laqivlutiklu French-titut uqauhiqmi.</p>

Iniqtiqningit Pihiliqtait

Havakviuyuuq Apiqhuyuliqiyinit

Pivikhaqaqtitiyut atuqninganik French-titut uqauhiq maligani aulaniganilu apiqhuyuliqiyit Nunavumi.

- ▶ 25-guyut Maligaqyuat (331 makpiqningit) nuuptigauyut, hanayauvlutik amigaiyaqtauvlutiklu.
- ▶ 50-guyut ilaliutihimayut nutaaguqtiqningilu atautimukhimayut amigaiyagauyut takuupkaqtitaavlutiklu Apiqhuyuliqiyit Nunavumi qaritauyami qungialiugaani uvani (<http://www.justice.gov.nu.ca> -mi).
- ▶ Nunavut Gazette-mi: 139-makpiqningit tikuaqhijutit, itqaijutit aturiaqaqtulu ihuaqutit, ilagilu 204-makpiqningit naunaikutit nanihijutulu ihuaqutit.
- ▶ Pigahuni Saniuniqni apiqhuihimayut French-titut atuqhugu Apiqhuyuliqiyinit Nunavumi (April 16-mi, September 24-mi January 21-milu).

Havakviuyuuq Aniaqtailinikut Ayuqhaqtuliqiyilu:

Pipkaivlutik aniaqtailinikut hivunihijutikhanik ikayutininu French-titut Qigiqtani Inuit Aniaqviani Iqaluknilu Munaqhiqaqvikmi.

- ▶ Qigiqtani Inuit Aniaqviani (Iqalukni) Iqaluknilu Munaqhiqaqviani pipkaiyut French-titut Uqauhiqnik Ikayutininu piyumayuqaraagat.
- ▶ Taiguakhat French-titut ilauhimayut ilauvlutiklu Inuit Munaqhiqaqviani Ilariilu Munaqhinit Aniaqtuliqivik.
- ▶ Malruuk taiguakhak hanayauyuk amigaiyagauvlutiklu French-titut, ilalu French-titu Qavlunaatut Aniaqtunu Uqaqtiliqtuijuti-nik Maliruami Aniaqviknulu Aulaaqtut Hivunihijutikhainik Atautimiuyunik.
- ▶ Anianit Nunavut havaktikhaqhiurutit havaktiqaliriagani malruk-nik uqauhiqaqtuni munaqhit (French-titut Qavlunaatulu).
- ▶ Inuit qauiyimaagani pigiarutit (ila Aturuiqlugu kuukuulaq (Drop the Pop), Tupaakuuq Iniqhaqagituq Hamani (Tobacco Has No Place Here) amigaiyagauyut French-titut.

Maligaliuqvik Nunavumi:

Ilauyut French-titut uqayuktut atuinariaqariagani Titiraqvianik Uqauhiliqinikut Kamisinauyuup (OLC) Nunavumi atuinagtukut tuhaqtitijutinik uqauhiliqinikut ihumaqhuutinik Nunavumi.

- ▶ Inigiyauyuq French-titut Ihivriuqhiyi Ilituqhaiyluniit pihima-yauginaqtuq French-titulu uqauhiliqilaariagani OLC-mi.
- ▶ OLC-m 2011-mit 2012-mut Aipagutuaraagat Unipkaagit amigaiyagauyuq French-titut.
- ▶ Hitamat takuupkaqtitaijunit amigaiyagauyut French-titut OLC-mit.
- ▶ Malrukniq uqauhilikniq quyajut pipkagauyut Ilituqhaiyimut Pitquhiqmiklu Ilituqhaiyi Titiraqvianit Maligaliuqtit.
- ▶ Titiraqvia Maligaliuqtit ihuaqhaihimayut French-titut nuuptiq-rutinik aalatqiini havakviuyuni kavamani.

Havakviuyuuq Havaktuliqiyinit:

Pipkaqlugit French-titut Uqauhiqmik Ayuiqhajutikhainik GN-kuni havaktiluat ikayuqtuiyut.

- ▶ French-titut Uqauhiqmik Ayuiqhajutikhainik Havaaq atuina-riaqaliqtaat GN-kuni havaktiluaq ikayuqtuiyut: 16-guyut GN-kuni havaktut iniqhiyut 30-nik ikaqniqni ayuiqhajunmik (malruuk auaqtiqaarutini; siksit uqalihaanit, hitamat uqayuk-tunit; hitamalu uqariktunit).

Havakviuyuuq Ilihaqtuliqiyinit

Tunihyut amigaiyaivlutiklu French-titut uqauhini titiraqhima-yunik ihuaqutikhanik qauyipkaijunit inuknik.

- ▶ Amigaitut makpiraat nuuptigauyut French-titut, ukualu: mak-piraat titiqalu turaagayut Nunami Ilihaqviup Aulanigani unalu Commission scolaire francophone du Nunavut-kut (CSFN) ila, ilihaqviki tatqiqhiutit aturiaqagtut, aipagutuaraagat unipkaat, titiqijunit, Hivuliqhuqniqmik Havaaq ahiilu hunaliqaa titiqat turaagayut kitunuliqaa inuknut.

- ▶ Taiguakhat takukhauvaalirunit Nutaqat Ubluinaq Ilihalihaaqtu-lu Ilihautikhainik ihuaqhaqtauhimayut titiraqtauvlutik French-titut.
- ▶ Iiguyut (8) qauyipkaijunit titiraqhimayut French-titut nunami tuhagakhaliqiyini.

Havakviuyuuq Avatiliqiyinit

Tunihyut amigaiyaivlutiklu French-titut uqauhini titiraqhima-yunik ihuaqutikhanik qauyipkaijunit inuknik.

- ▶ Timiuyumi aulanigakut pitquhiq piquiyut tamaita amigaiya-gauyut tuhagakhani qauyijunit tuniyauvagiagani French-titut atuliqtauyuuq.
- ▶ 75%-guyut amigainigit nunami minguiqhiqvikni havaaq taja qahakhiyuq French-titut.
- ▶ Havakviuyumi qaritauyami qungiakhaq ihuaqhaqtauyut ilaqariagani French-titut uqauhiyunik.

Havakviuyuuq Nunagiyauyuni Kavamanilu Ikayutinik:

Tunihyut amigaiyaivlutiklu French-titut titiraqhimayunik ihuaqutinik pijunit qauyipkariagani inuit.

- ▶ Uqaqtigiyauyunik Unipkaaq, Naivaanikut Unipkaaq, Atuqtiti-jutinulu Unipkaaq nuuptigauyut French-titut qahakhivlutiklu inuknut.

Havakviuyuuq Manikhaqhiurutit Pivalianiginik

Aularutiniklu

Tunihyut amigaiyaivlutiklu French-titut titiraqhimayunik ihuaqutinik pijunit qauyipkariagani inuit.

- ▶ Ayuruiariagani Akhaluhiqiyit Maliruakhaat nuuptigauyuq French-titut qahakhivlutiklu inuknut.

Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliqvik

- ▶ Nutaq uigua Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliqviup qari-tauyami qungialiugait nuuptigauyut French-titut (17,700-guyut taijuhiyut).

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiyunik Naunaiyautit
<p>+ Ikayuqtuqniqit Atuqtitauniginik Ikayutit Havakviuyuq Ilitquhiliqinikut Inujuhiqniklu Iltariyahimayunik Uqauhiliqiyit uqaqtiliqtuiyiqaaqtut ikayutinik kivgaqtuqtaminut havakviuyuni tiqaqtauhimayuniklu inuit havakviini.</p>	<p>▶ Havakviuyut inuulu havakviini Kavamani Nunauvmi amigaiqtut ihuaqhivaaliquhutiklu aturiagani nakuuyut French-titut uqauhiqmik nuuptiqniginut ikayutinik.</p>	<p>▶ Amigainigit French-titut nuuptigauyut hatqigauyut.</p>

Iniqtiqniqit Pihiliqtait

- ▶ Atauhiq havainaqtuq Nuuptiriyi pihimayuq French-titut uqau-hiqni nuuptirutinut ikayutinik havakviuyuni inuulu timigiayani.
- ▶ Ayugitut ahianit nuuptiriyit ikayutait atuqtauhimayut uvuuna Kivgaqturiagani Agiqatiriigutikut "ihariagiyauliraagata piyaria-qaliraagatalu" pigiarutini.
- ▶ Qaritauyamit ikayutit nuuptirijutinut ihuaqtit (FLOW-guyuq MultiTrans-lu) amigaiqpaaliriagani taijuhiilu pivaliayaagani atuliqhimayuq.
- ▶ 299,642 taijuhiit nuuptigauyut French-titut uqaqtiliqtuiyunit December 1-mit 2012-mi March 31-mut 2013-mi. Atuqata hivunihijutikhanik taja qahaqhiyunik, nalautaqtugut qanitua-ni 900,000 taijuhiit French-titut nuuptigauyut aulanigani ukiumi talvuuna.

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiyunik Naunaiyautit
<p>+ Ikayuqlugu pivalianiga atuqpalianigalu havakviuyumi upalu-gaiyautit, maliruakhat aulanikulu pitquhikhat ihuaqtumik qilamivyaklu atuliriagani French-titut Uqauhiqmik Ikayutit Nunavumi havakviuyuni.</p>	<p>▶ Nakuutqiyaaq tamaini ihuaqhautinik ihuaqtumik qilamivyaklu atuliriagani French-titut Uqauhiqmik Ikayutit.</p>	<p>▶ Qafiunigit havakviuyumi upalugaiyautit, maliruakhat aulani-kulu pitquhiyut pivalianigit atuliqnigilu.</p>

Iniqtiqniqit Pihiliqtait

- ▶ Ataniyuuq French-titut Ikayutoini Havaamilu Atanguyaaq (French-titut Ikayutinik) havaqatiriliqpagait GN-kuni French-titut Ikayutinik Ihuahaiyit ikayutuiginaqhutiklu upalugaiyaqni-ganik pivalianiginiklu maliruakhat pitquhiilu takuuktauvaali-riagani, nakuuyut amigaitulu French-titut Ikayutit Nunavumi.

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiuyunik Naunaiyautit
<p>+ Qauyipkaqlugit atuliriaganilu, ilituripkaqlugilu tukihiaaagani aturiaqaqngit Iltariyauhimagut Uqauhiliqinikut Maligaqyuami Nunavumi havakviuyuni inuknilu kituniliqaa</p>	<p>▶ Tukihiatqiyauliqlugu aturiaqaqngit Iltariyauhimagut <i>Uqauhi-liqinikut Maligaqyuami</i> Nunavumi havakviuyuni French-titulu Uqauhiqaqtut inuit.</p>	<p>▶ Qafiunigit havauhiyut atuqtitivaalirutit qauyipkaqhugit Nunavumi havakviuyut inuulu aturiaqaqnganik <i>Iltariyauhimagut Uqauhiuyunik Maligaqyuuaq.</i></p>

Iniqtiqngit Pihiliqtait

- ▶ CH-kut haavitiyut 5544-nik French-titut Ikayutunik Hivayaqvik-hamik hatqiqhivlutiklu hivunihijutikhamik taiguamik French-tut Uqauhiqnik Ikayutainik Kavamat Nunavumi. Tuhaqtijut, titiraqhimayuq GN-ut tuhaqtujutaani, tuhagakhaliqiyit ihauq-haihimayut haavitugulu (Le Nunavoix-guyuuq CFRT 107,3-lu) qauyipkariagani inuit.
- ▶ Siksit inuknut ikayutunik tuhaqtitauyut nalautikut CFRT-kut 107,3 FM-mi, French-titut uqauhiqaqtunik nalakviat.
- ▶ Hitamat titiraqhimayut takuupkaijuit haavitaayuq Le Nunavoix, French-titut uqauhiqmi nunagiyauyumi tuhagakhaq

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiuyunik Naunaiyautit
<p>+ Havaqatigilutit ilaupkaqlugilu French-titut uqayuktut katimayit ilauyulu tikuaqhiyaagani kituut ihuaqtumik pinariqpaklugi-lu nakuuyumik pinariqtiqpaklugilu French-titut Uqauhiqmi Ikayutijik.</p>	<p>▶ Amigaiqpaaliqlugit havaqatiriikngit Kavamat Nunavumi French-titulu uqayuktut inuit.</p>	<p>▶ Qafiunigit katimanigit uqaqatiriikngiluniit ukua Kavamat Nunavumi kivgaqtuqtulu French-titut uqayuktunik inukni.</p>

Iniqtiqngit Pihiliqtait

- ▶ CH-kuni havaktit katimapkaiyut hivunihijutunik uqauhiqaqhu-tik Inuingaumayumik Atuliriagani Atulirumayainik Upalugai-yaut French-titut inuknit tuhariamikni: kivgaqtuqtit pigahunit French-titut uqayuktunit timiuyunit Titiraqvianilu Uqauhiliqinikut Kamisinauyumit ilauhimagut katimaniqmi.

Pigiarut 3

Ikayuriagani pivalianiga aulariqniganiklu Nunavumi French-titut uqauhiqaqtut inuit

Upalugaiqtauyut Upijutikhat / Naunaiyautit	Nahuriyayut Qanurilinihait	Havauhiyunik Naunaiyautit
<p>+ Ikayuqlutit nunagiyaayunit ikayuutit pivaliajutini agigliqaqtiti-yuq atuqpaaliqaniganiklu Nunavumi French-titut uqayuktut inuit.</p>	<p>▶ Munarilugit atuqpaaliqlugili Nunavumi French-titut uqauhiqaqtutn inuit.</p>	<p>▶ Qafiunigit French-titut hulijutit, ikayutit havauhiyulu French-titut pivaliahimayut maknikhautaavlutik havaanit.</p>

Iniqtiqinigit Pihiliqtait

- ▶ Naiguyut (9) nunagiyaayunit havauhiyut manikhaqhimayut 2012-mit 2013-mut. Ilagit havauhiyut ikayutilu agiklivaaliru-taayut pivalianiginik atuqnginiklu Nunavumi French-titut uqauhiqaqtut inuit ukuaguyut:
- ▶ Malruukni Saniunikni ublukut maniqamiuviuyuk July 25-mit August 12-mut 20-vlutiklu ilaayut nutaqat (talimanik kulinut ukiuqaqtut).
- ▶ Le Nunavoix, French-titut uqauhiqaqtutuaq tuhagakhanik taiguakhaq Nunavumi amigaiyagayuyuk l'Aquilon-mi (NWT-mi French-titut Tuhagakhani) malruk Saniunikni pivaktuq, qaritayyakulu amigaiyagauvluni.
- ▶ French-titut uqayuktut inuit nalautaat CFRT aulagtiriagutau-yuq akiitumik havaktunik (iiguyut (8) nalautikut tuhaqnagak-hat kulinit akiitumik havaktunit ihuaqhagayut)
- ▶ Pulaqtunut ikayutikhat amigaiqpaaliqtut, French-titulu nala-gakhaq maliruaq nunagiyaayumik lqalukni, Nunavumilu Pulaqtunit qaritayyami qungiakhaq qahaqhiyayuyuk French-titut.

2012-2013

Ilitquhit Pivaliayuliqutit Manikhat Pigiagutai

Tapkuat Kavamatkut Kanatami piqaqtitai ilagiagutit manikhat malikhugit tapkuat Uivititun ilagiyat tapkuat Angigutit. Tamna pibahuaqniat uuma taihimayuq havanguyuq manikhat piqaqtitauyugaluit tunityutit nunaliuyuni-hivuliqtauni hanauyaqtit ilitquhitlu hanayaunit Uivititun

Atugakhaliat 1 Ilitquhit Pivaliatitni Manikhat

Ihumagiyaunit

- ▶ Pivaliqtitni tapkuat ilitquhit naunaiqni tapkuat Uivitutuqtit ilagiyai Nunavutmi pivaliatitnilu ihumagiyat ilaunit Nunavummiuni.
- ▶ Atuqatigikni ilitquhiqaqpiaqni Nunavutmi ahiinut uqauhiqatigit Nunavutmi atuqhugit hanauyaqni ilitquhitlu hanayaunit pipkagauniat tapkunanga Uivitutuqtinit nunatagaayumi.
- ▶ Ikayuqtugiangi tapkuat pivaliatitni atuttiaqnilu Nunavutmi Uivitutuqtit Uqauhinik

Upalugaiqtauyut Upijutikhat	Nahuriyauyut Qanurilikhait	Havauhiuyunik Naunaiyautit
<p>+ Ikayuqni nunaliuyunittut hanauyaqtit ilitquhitlu pigiaqtit pivaliqtitiyut atuttiaqnik Nunavutmi Uivitutuqtit Uqauhinik.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pivaliatitni pilaqnit hanauyaqtinguqhalihat. ▶ Hakugikhivalliqli atatyutai kanauyaqtit, timiuyut ilauyutlu nunaliuyuni. ▶ Ilauni tahapkuat Nunavut nunaliuyut hanauyaqtit ilitquhitlu pigiaqtit. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Qaphiuni angiqtauyut pigiaqtit, aktuani tapkuat pigiaqtit Uivitutuqtinut qaphiunilu inuit ilauyut.

Iniqtiqniqit Pihiliqtait

3 nunaliuyuningaqtut pigiaqutit maniktaqaqtitayut 2012 – 2013-mi malikhugit tapkuat ilitquhit Pivaliatitni Manikhat:

- ▶ Tamna havanguyuq *Monde à Part / 60° Nord* pilagutiqaqtuq titiqninut tuhaqnagutitliuqhimayut. Kivgaqtuiyuq Nunavutmi hivulliq atutitliuqhimayut Uivititun. Amihut ilauyut nunaliuyuni piqatauhimayut hanayaunianut atutitliuqhimayut qungiaqtaunilu (tallimat inulgammiit inuit (numiqtuni imngiqtunilu) hitamatlu iniqnit (tamna nipaa, uluagut kataaqlu), piksaliuqtilu. Tahapkuat hanayaqtiulihat pivaliatitilaqhiomayut hanahimayamingnik pitquhiliqutitlu ayuitnit. Mikhaani 60 inuit ilauyut taphuma atutitliuqnianut hatqititnia qungiaqtitinik talvani Matyi 28, 2013.



- ▶ Tamna *Hanauyat ilitquhitlu nunaliuyunut* pigiaqutit, hivuliqtat Kamisan scolaire francophone du Nunavut, presentedhatqititai pingahut nutaqanut qungiaqtitinit. Tahapkuat huliniit pipkaqtai inulgammiit inutuqatlu hatqititninik allatqit ayuitnit hatqititnintr hanauyat. Tamna pityuta ukuat tukligit qungiat pipkagahuaqnik hanayaqnit tupaktitni tahamkunanga Uivititun inuklgammiit. Mikhaani siksitit inuit piqatauyut atuni qungiqitani.
- ▶ *Les Rendez-vous de la Francophonie 2013* tamnaapkuat Katimayit des francophones du Nunavut. Malguk qungiaqtitinik hatqititayuk. Saivat ilihaiyunit ihuaqhiyahimaplutiklu, tallimat hivuliqtauyut tapkunanga francophone hanayaqtit lqaluitnit (pinnguaqhutik, piksaliuqni, miqhurni, pinniquhiuqni, tuhaqnagutinik atqugahuaqhutik, titigayarniq atqutauvaktutlu tuharnagutit). Katitlugit 60 inuit ilauyut allatqini ilihautayuni.

Kavamatkut Nunavut timigiyai, katimayit havakvitlu piyaqaqhimayut kipuktainiq kitunikliqak titiqanik piqagutauniat inungnut malikhugit tapkuat Nunavut *Atuqtauyalgit Uqauhit Piquyat tamnalu Inuit Uqauhi Hapuhimanit Piquyat*. Tapkuat Kipuktaiyit Havakviat tapkununga Timinga Ilitquhiligiyyit Piqutituaqtalu piqaqtitai kipuktainiq kivgaqtutit Inuktitut, Inuinaqtun, Uivitutun Qablunaatutlu tapkununga Kavamatkut timigiyai angiqtauyutlu inungnut havakvit.

Angiyumik pitagauni 2012-2013-mi ilalgit atuliqtitni amihunik uqauhiqnut kipuktainiq havanguyuuq aulatauni havagutit *MultiTrans Flow*. Taman havagut hivulliqmik uuktuqtauyuuq tapkunani Timinga Havaktuligiyyikkut kipuktainiqmut havat hatqiqtitaunit auyangani. Timiuyut inungnutlu havaktit naunaiqhitquyayut Timiuyunut Kipuktainiqmik Kamayinik, ilihagtitauplutiklu naamaktunik. Nunguanut Matyi 2013, 11 timiuyut inungnutlu havakvit huliyyunik Atuqnitun maniqavilgit atuqtailu havagutit.

Nunguani Nuvipa, tamaita nutat tukhigautit timiuyunit inungnutlu havakviknit kipuktagakhat, taiguatqikhaqni, nutanguqni taiguhitluniit havagiyayut atuqhugu Flow. Piplugu, tapkuat Kipuktaiyit Havakviat tatya pilat katitiqui tuhagakhat atuttiarniqhamik hannaiyaqnullu qakutikkut makpigaliuqni tuhagakhaliat, takukhautitat titigauyaqni ataani.

Taiguhit Havaktauyut tapkununga Kipuktaiyit Havakviat

Tisaipa 1, 2012 tikitlugu Matyi 31, 2013

	Inuktitut	Inuinaqtut	French-titut	Tamaita Uqauhiuyutigit
December 2012	61,280	38,446	45,423	145,149
January 2013	166,584	79,367	102,325	348,276
February 2013	160,859	102,278	91,964	355,101
March 2013	121,887	59,220	59,930	241,037
Tamaita	510,610	279,311	299,642	1,089,563

Uqauhiqmik Takukhauvaalirutit Pitquhiqlu

Kavamat Nunavumi tuniqhimayut ikayuriagani aulariqhiyaagani takuukhauvaaliriaganilu Inuinaqtut. 2012-2013-mi, tapkuat Timinga Ilitquhiligiit Piqutituqatlu kamagiyai qaphit maligaqnutr havagutitolu atuqgahuaqtitni pivaliayaunit atuqnilu Inuktut Nunavutmi.

AITUUTIT IKAYUHIKHALU

Havakviuyuq munariyaqaqtut havaanik aituutinik ikayuhiarutiniklu inuknit, manikhaqhiugitu-nilu timiuyunit hamaliuyulu kuapariisigiyanit piyumaniqata ilipqamajutinik, atuqnginik, takukhauvaalinqiginik Inuinaqtut uqauhiqnik nunagiyayuni. Ukua manikhaat pijutauyut nunagiyayunit aulatiqvikhamik ikayuqtiriikpaliajutinik pivalia-niginiklu inuknit ihauqhautikhanik atufaliriagani takukhauvaaliriaganilu Inuinaqtut uqauhiq inulramiqni nunagiyayunilu ihumalutiqaqtunik uqauhiq ahiuvalianiganik.

Ilagiyaanik pigahuanit ikaykuqtuiyunit kavamatuqaanit manik-haanik ilagani Kanataup Nunavulu Hunanikliqaa Agiqatiriigutait Takukhauvaalinqiganik French-titut Inuulu Uqauhiit, Havakviu-yuq aituiyut atautimut 49,915-tausitalamik aitutinik 350-tausitala-miklu ikayuhianik ikayuriagani uqauhiq takukhauvaaliriagani hulijutit pijutiqaqtut nunalikni havaarilraarumayainik.

Aituhiat:

- ▶ Taguarniq Titigarniqlu Ayuitnit Inulgammignut (Kudlik Aqnait Ilagit, Kugaaruk)
- ▶ Inuktitut Uumayuliginik Ilitninut Atuqtakhat (Nunavut Malguknik Uqauhiqarniq Iliharniqmun Katimayit, Iqaluit)
- ▶ Kayuhiniq Hivunmun Nunuttailininut Atuqhimanit (Mittimatalik Makpigaqaqvik Tutqumanitlu Katimayit, Mittimatalik)
- ▶ Ingilgarnitat Unipkauhit (Qikiqtani Inuit Katutyiqatigit, Iqaluit)
- ▶ Tutagannuit Taqhaliqtugait Makpigaq: Ilitni Hunauyangi Inuit Ilitquhit (Pascale Arpin, Iqaluit)
- ▶ Inuusiliriniq Inuit Qaujimajatuqangagut (Isaac Shooyook, Ikpiaryuk)

Ikayutit:

- ▶ Naalautit Tiivikkutlu Havanguyuq (Kitikmeot Inuit Katutyiqatigit, Ikaluktutiak)
- ▶ Titigaqni Inuit Naunaiqtutit Uqauhit Nunavutmi (Kanatamiuni Uqayuittut Naunaiyaqni Ilihautitlu Havakviat, Montreal)
- ▶ Nipivut Nunattinni – Nipivut Angilgami (Nunavut Inmiguqtut Tiiviit, Igloodik)



Uqauhiquut hakugikhihimali – uqaq-paklutit inuinaqtut

Pinahuaqhugit nakuuhivalliqni tuhaumatyutit inungnutlu illittugiyauni hunauyangi uqauhit pilagutai, uqauhit hanalgutai, atuqpiqnilu Inuktut tahapkununga Nunavummiut, tamna Timinga atuqtitai ukiuq tamaat aliahutigini Inuktut, Nunavutmi Inuit Uqauhi Havaguhiq. Uumani ukiumi, tamna huliniq atuqtauuyuq talvani Fibruari 18^{min} – 22^{mun}, 2013, atuqhugu ihumagiyaunia “Uqauhiquut Hakugikhihimali, Uqaq-Paklutit Inuinaqtut.”

Huliniit ilalgit hatqititni taqhaliqtugakhat unipkalgit makpigat nutagaqnut atulititnialu tamna CD nalliutiyunut imngigutilik Inuktut. Tamna Timiuyuq ikayuqtigikmiya tamna Aapisia Uqauhiqnut Kamisina hatqititninut takuyakhat unniqtutitilgit atuni havagiyainut havanguyutlu. Uqauhiqnut piqaqvik tuhagakhatlu qiuqut atugiaqtitaumiyut tuniuqaqhugit ilihaqviknut, ulukkut nutagaqaqviknut makpigaqaqvutlu ikayuqtuqninut huliniit atuqniani havaguhiqmi.

ᐃᓄᓕᐅᑖᐱᑦ/ Inuuhimagavit

Nalliutiyunut Imngigut Inuktut

Aipangani, imngiutinut akinahuaqitauni atuqtitauyuq aliahutigiyangi nalliutiyut Inuktut Uqauhinut. Inuit ukpigipiaqtaai piplugit inuuliqni nutaqat. Tamna ilagikniqmun pinnagiyai, atuqpakhimani attiqtuiniqlu pitquhit piplugit inuuligtut nutaqat atuqpiagtut pigurhaqninut inuup hunauyanga inigiyalu inuuhiqmun.

Tapkuat akinahuarniqmun takhiyut hatqititayut talvani Nunavut Ubluani. Tapkuat quttikniqpat qullit nakuuniqhat imngiutit havaktiuqpiagtunit nipiliuqtauuyut, tamnalu CD hatqititayuyuq atuqtitlugu Inuit Uqauhit Havaguhiani. Tamna CD tuniuqagauyuyq ilihaqviknut, ublukkut nutagaqaqviknut nunaliuyunilu makpigaqaqviknut. Ayyikkutai piyaulat piyauyumagangata talvanga Timinga aapisianit Iqluitni, akiittumiklu piyaulaq qagitauyakkuvianit.

Atugahuaqtitni ilittugiyauni ikayuqtuqni Inuktut

Tamna Ayuittut Havaguta tapkununga Pilagutai Nunaqaqaqtut Inuit pinguqtauyuuq 2007-mi tapkununga Inungnut Pilagutai Katimayit, tapkuat United Nations' a rights tuqniqpagat inungnut pilagutai timinga. Talvani Saptai 2012, tapkuat Ayuittut Havaguta iniqtauyuuq tuniyauplunilu kingulliqpaq *Naunaiyaut havagininut uqauhit ilitquhitlu atugahuaqtitninut hapuhimanilu pilagutai hunauyangilu nunaqaqaqtut inuit.*

Tamna Timinga piya una pilagut atuqgahuaqtitninut pivaliqtitni ilitagiyauni ikayuqtuqnilu Inuktut nunaqyuamin hilaqyuamilu pilaqytitiyit. Nunavut atuqatigiyai tautugaqtik uumunga atuqpiagtumun pityutmun tapkununga Ayuittut Havaguta. Nunavutmi nutaq uqauhit maligaaq hatqititauyuuq, tamna naunaiqtat Inuktut Uqauhiq aulatyuta tamatkiknut ilitagiyauni huniqtailinilu huvunikhaita Inuit Nunavutmi. Pititlugit tapkuat Kavamatkut Nunavut atuqpiagahuaqni atuqpaliatitni nakuuniqamik pilarniqtik nutamun uqauhiq maligaaqmun, akhugutauyuuq tamna ilagiaguta ikayurtuqni piyaqaqniaqmiyut, piluaqtumik tapkununga Kavamatkut Kanatami, pinahuaqhugu tamaat atuqtauni atuqpaliqnilu maligaqtigut piyaqaqniyut.

Tamna ilihaut titiqtai hilaqyuami nunaliitlu avikhimanini atuqtauvaknit nunaqaqaqtunut inungnut pilagutai uqauhiqnut ilitquhitlu, unniqtuqtai piqatigikni tapkuat nunaqaqaqtut ilitquhit uqauhitlu tapkuat inmigugahuaqninut pilagutailu nunagiyamingnut, nunatagauyut piqaqnitlu qauyihaqnilu nunaqaqaqtut inungnut uqauhit hunauyangilu, ilautitlugit akhuqnit hanmiyai atuqgahuaqtitninut hapuhimanilu nunaqaqaqtut uqauhit ilitquhitlu pilagutai.

Piqaqtitivaliqhutiklu uqautyiniqmik qanuqtut hapuhimani atugahuaqtitnilu nunaqaqaqtut inungnut uqauhit ilitquhitlu Nunatagauyutigut, Nunaqaqaqtut Inungnut, hilaqyuqaqmi Havakvit, nunaqyuqaqmi inungnut pilagutai havakvit, nunatagauyuuq uqauhit ilitquhilu Pilagutai tuhagakhalgit havakvit, hilaqyuqaqmi tunihiyut, tuhagakhaliqiyut pihimayut, pihimayitlu nunaqaqaqtut pihimayillu nunaqaqaqtut ilitquhit piqutituqailu.

Tamna kingulliqpaq naunaiyaut piyaulaq talvanga Aapisia tapkuat Puqtunirpaq Kamisina Inungnut Pilagutainut qagitauyakkuviani, piqatigiplugit tapkuat Kavamatkut Nunavutmi tunityutat.

Uqaqatigini Ikayuqtiginilu Akukitytuq

Akukittuq Nunavutlu sainiqtat Titigaaq Kangiqhimaqatigigut ("MOU-nga") 2000-mi ikayuqtuqninut atuqatigiknit tuhagakhata naunaiyainiqlu, ikayuqtigikniq katutyiqatigikniqmun pigiaqutit, ilihainiq himmiqtautiginilu havaktit tapkunani malguk nunagiyauyunit.

2011-mi, tapkuat Kavamatkut Nunavut tapkuatlu Kavamatkut Akukittuq uqaqatigiggiaqtut ihumnagiplugit huniumattailini uqaqatigikniq ikayuqtigikniqlu uqauhiqnut ilitquhitlu pigiaqutai. Talvani Aagasi 28^{mi}, 2012, Minihitauyuuq James Arreak (kivgaqtuqhugit tapkuat Kavamatkut Nunavut) tamnalu Minihitauyuuq Mimi Karlsen (kivgaqtuqhugit Akukittuq Inmiguqtut-Kavamait) sainiqtat nutaq Ilagiagut tapkununga Uqauhit ilitquhitlu talvunga Titiqat Kangiqhimaqatigigutit.

Atuqhugu tamna nutaq ilagiagut, Akukittuq Nunavutlu angiqut havat atuqatigikninut tuhagakhata ikayuqtigikniqmun tahapkunani uqauhit maligait, uqauhit pivaliatitni atuqtauvaknilu, pinguqtitni anginiqhamik ilittugiyauni tahapkuat Inuit uqauhi ilitquhitlu, atugahuaqtitnilu himmiqtautai tapkununga Akukittuqmiunit tahapkuatlu Nunavummiut pinguqtitninut atugahuaqtitniluniit ilitquhit uqauhiunit.

Ilitariyauhimayut Uqauhiinik Takukhauvaaliria-gani Manikhaqvik

Maligauyuq pijutauyuq iniqtiknigani Ilitariyauhimayut Uqauhiq-nik Takukhauvaalinqniganik Manikhaqvik (“Manikhaqvik”), ajikutaqagitut maniliqijut Atautimukhmayuni Manikhaanik Manikhaqvikmi.

Manikhaqvik atuqtitivaalinqiaqtuq malrukunik iniqtakhaknik, ilitariyauniganiklu ajikiimiklu atuqniganik, ihumaqhutininik, niamgiyaarutauyulu ilitariyauhimayunik uqauhiqnik Nunavumi, hakugikhivaaliriagani French-titut Inuulu uqauhiit nunagiyauyu-ni, hatqiriagani ihuaqtuq avatauyuq ilitquhiliqijutimiknik takuupkaqtitiyaagani inujuhiqmikniklu Nunavumi.

Akituniga Manikhaat piyaulaaqtut akiligakhainit taniqtuijutinilu ihuanarutiqaqtut *Ilitariyauhimayunik Uqauhiliqiniqmik Maligaq-yuakut, Inuulu Uqauhiinik Munariyaagani Maligaqyuakut*, aituu-tinit, tuniyauyunik manikhaqvikmut, aulagtiriagutinilu akituyunik himigakhainik manikhaqviup maniknit hanivagauyunik maligaliuqtinit.

Atuqtitlugu tamna kiinauyaliqutit ukiunga 2012 – 2013, tamna amiakua maniqutit tamnauyuq \$161.00. Piittuq nutanik maniit iliyauni maniqutinut.

2012-2013 Iilitariyauhimagayunik Uqauhiliqinikut Akiliqtauyut

Iilitariyauhimagayunik Uqauhiliqinikut Havakviuyuq Havakviuyuq Iilitquhiliqiyinit Inujuhiliqiniku

Uqauhiliqinikut Havakviuyuq	Mangit Atuqtukhat	Atuqhimayut
Manikhautit Ikayuhialu	\$2,580,000	\$1,641,058
Aituutit Ikayuhiakhalu	\$0	\$0
Aulanikut Munarinigagulu	\$855,000	\$790,893
Tamaita	\$3,435,000	\$2,431,951

Iilituqhainiq Pivalianiq	Mangit Atuqtukhat	Atuqhimayut
Manikhautit Ikayuhialu	\$317,000	\$294,923
Aituutit Ikayuhiakhalu	\$400,000	\$355,774
Aulanikut Munarinigagulu	\$288,000	\$338,997
Tamaita	\$1,005,000	\$989,694

Uqauhiliqinikut Maligayyuaq Atuqpalianiga	Mangit Atuqtukhat	Atuqhimayut
Manikhautit Ikayuhialu	\$250,000	\$272,364
Aituutit Ikayuhiakhalu	\$0	\$0
Aulanikut Munarinigagulu	\$215,000	\$171,728
Tamaita	\$465,000	\$444,092

Katitlugit Havakviup	Mangit Atuqtukhat	Atuqhimayut
Manikhautit Ikayuhialu	\$3,147,000	\$2,208,345
Aituutit Ikayuhiakhalu	\$400,000	\$355,774
Aulanikut Munarinigagulu	\$1,358,000	\$1,301,618
Tamaita	\$4,905,000	\$3,865,737

**2012-2013 2012-2013 Akiliqtutiit atuqhugit tapkuat Kanata-Nunavut Tamaitnut
Angigutit tapkuat Atugahuaqtitni Uivitutun Inuitlu Uqauhit**

2012-2013 Inuit Uqauhi Akiliqtutit	Angigutit Manikhat	Atuqhimayut
Pigiarut 1: Ikeyuriagani ilipqamainaqniganik, atuqniganik, takukhauvaaliq-niganik Inuinaqtut nunagiyauyuni	\$1,100,000.00	\$1,100,000.00
Pigiarut 2: Piqariagani amirinigagut naunaiyaqniqagulu Inuinaqtut ilaganiituup Agiqatiriigutip	\$0	<i>Ayyikkutainik Tunityutit</i>
Katitauliqni INUIT	\$1,100,000.00	\$1,100,000.00

2012-2013 Uivitutun Uqauhi Akiliqtutit		
Pigiarut 1: Hakugikhivaaliriagani munarinigagut, maligatigut, pitquhiyyuuplu qanurinigagut	\$0	<i>Ayyikkutainik Tunityutit</i>
Pigiarut 2: Ikaytuqtuqniut pivaliatitni, upalungaiyaqni atuliqtitnilu Uivitutun Uqauhi Kivgaqtutit havagutailu	\$1,200,000.00	\$1,186,282.00
Pigiarut 3: Ikeyuriagani pivalianiga aulariqniganiklu Nunavumi French-titut uqauhiqaqtut inuit	\$250,000.00	\$254,318.00
Atugakhaliat 1: Ilitquhit Pivaliatitni Manikhat	\$75,000.00	\$84,400.00
Katitauliqni Uivitutun	\$1,525,000.00	\$1,525,000.00
	Tamaita	\$2,625,000.00 \$2,625,000.00



Akiitumik Qavlunaatut Inuinaqtulu:

1 (866) 934-2035

Ligne 5544 (services en français) :

(867) 975-5544



